PANERAI

LUMINOR 1950 10 DAYS GMT
ISTRUZIONI/INSTRUCTIONS

Caro cliente,
ci congratuliamo con Lei per l'acquisto dell'orologio Panerai Luminor 1950 10 Days GMT Automatic.
In questo libretto troverà le istruzioni per l'uso nonché tutti i dettagli circa la manutenzione. Qualora avesse necessità di ulteriori informazioni, non esiti a contattarci ai numeri telefonici oppure alle caselle di posta elettronica elencati in fondo al libretto di istruzioni.

Dear client,
we congratulate you on the purchase of the Panerai Luminor 1950 10 Days GMT Automatic watch.
In this booklet you will find the instructions for use as well as all the information about servicing your watch. Should you need further information, do not hesitate to contact us by telephone or by e-mail on the numbers or at the addresses listed at the end of the instruction booklet.

NOME/NAME

INDIRIZZO/ ADDRESS

La boutique Panerai di Firenze ai primi del ‘900.

SOMMARIO - CONTENTS

Italiano · 4

English · 21

Français · 38

Deutsch · 55

Español · 72

日本語 · 89

Русский · 106

中文 · 124

LA STORIA

La Guido Panerai & Figlio, azienda fornitrice della Regia Marina Italiana, produceva a Firenze, fin dal 1860, strumenti di precisione dall'elevato contenuto tecnologico, che avevano legato indissolubilmente il nome Panerai alle esplorazioni marine, alla misura del tempo e allo sviluppo di uno specifico standard di qualità e sicurezza, requisito di base fondamentale delle forniture militari.

Officine Panerai cominciò a produrre orologi nel marzo 1938 con il Radiomir, un esemplare che ha contraddistinto le imprese di cui furono protagonisti gli incursori della Marina Militare che lo indossavano al polso.

Il Panerai Luminor è considerato un orologio storicamente importante, in virtù della robustezza e originalità del design; i pochi pezzi prodotti costituiscono, insieme ai primi Radiomir, alcune delle rarità del settore maggiormente ricercate dai collezionisti.

Dal 1993, Officine Panerai si è proposta ai mercati internazionali con i rinnovati modelli Luminor e Radiomir, diventando uno dei leader indiscussi nel segmento sportivo dell'alta orologeria.

Sfruttando le risorse messe a disposizione dalla Manifattura Panerai, vengono realizzati prodotti tecnologicamente all'avanguardia e affidabili; si tratta di orologi fabbricati con i criteri artigianali ereditati dalla tradizione del passato, testati per resistere anche a sollecitazioni di notevole intensità.

Gli orologi Panerai sono distribuiti attraverso un'iperselettiva rete internazionale di specialisti di alta orologeria, oltre alle boutique Panerai. Gli indirizzi sono disponibili sul sito www.panerai.com.

L'OROLOGIO PANERAI LUMINOR 1950 10 DAYS GMT AUTOMATIC

La cassa

L'orologio Panerai Luminor 1950 10 Days GMT Automatic ha una cassa di 44 mm realizzata in ceramica o in acciaio AISI 316L.
La ceramica utilizzata da Officine Panerai è una ceramica sintetica speciale ottenuta mediante complessi processi di lavorazione e finitura della polvere di ossido di zirconio. Vengono così esaltati tutti i plus di questo materiale: l'estrema durezza (fino a cinque volte superiore all'acciaio), la forte resistenza alle temperature più diverse, ai graffi e alla corrosione. La finitura dei componenti in ceramica è effettuata grazie alla sabbiatura, una tecnica speciale mediante la quale delle micro biglie sono proiettate sul materiale per ottenere un effetto mat.
L'acciaio inossidabile AISI 316L resiste molto bene alla corrosione ed è ipoallergenico, ideale per il contatto con la pelle. Gli orologi Panerai creati per la Marina Militare Italiana erano realizzati in acciaio inossidabile austenitico, un materiale solido e affidabile che resisteva anche alle condizioni ambientali estreme in cui operavano gli incursori. Di questa lega Officine Panerai utilizza una variante a basso contenuto di carbonio: la minore quantità di carbonio nell'acciaio ne migliora la saldabilità.
Per la costruzione della cassa, Panerai si avvale di tecniche costituite da complesse fasi di lavorazione, che garantiscono una finitura estetica eccezionale e la migliore resistenza in termini di assorbimento degli shock. Per ottimizzare l'affidabilità dell'orologio nel lungo periodo, la corona di carica è contraddistinta dalla presenza di un particolare elemento ad anello filettato, la cui funzione è di regolare la fluidità della forza con la quale la corona viene serrata dal dispositivo proteggi-corona, un sistema che protegge la corona da urti e rotture accidentali e contribuisce ad assicurare l'impermeabilità della cassa.
La levetta mobile, montata sul supporto fissato alla cassa inciso con le lettere

REG. T.M. (Registered trademark), presenta un piccolo cuscinetto rotante, che evita l'usura dell'estremità della leva a contatto con la corona, consentendo di tarare in maniera più efficiente la pressione assiale che si verifica tra le due parti (solo per gli orologi in acciaio).
Il vetro è in zaffiro, ottenuto dal corindone, materiale duro (è secondo soltanto al diamante), esente da impurità, trasparente, resistente alle abrasioni, antiriflesso.
Il fondello, serrato a vite, ha l'oblò in vetro zaffiro, fumé nel modello in ceramica, che consente di ammirare il meccanismo e le finiture, tipiche dell'alta gamma. Sul retro della cassa sono riportati, mediante incisione, il numero della cassa, il numero progressivo dell'orologio con il numero della tiratura annua, il materiale e la profondità massima di impiego.
L'impermeabilità dell'orologio, indicata sul fondello dal simbolo , è garantita fino a 10 bar, che corrispondono alla pressione idrostatica esercitata da una colonna d'acqua su 1 cm^2 a 100 metri di profondità in condizioni normali. In tali circostanze, il Suo orologio è dunque impermeabile fino a circa 100 metri.

Il quadrante

Il quadrante nero è il caratteristico quadrante a sandwich Panerai, composto da due placche sovrapposte, la superiore con indici e numeri traforati, quella inferiore ricoperta di uno strato luminescente.
Per assicurare un livello ottimale di luminescenza e la miglior resistenza nel tempo, Panerai utilizza esclusivamente Swiss Super-LumiNova® di "Grado A". Per la produzione di tale sostanza sono utilizzati pigmenti speciali altamente performanti che incrementano la durata della leggibilità approssimativamente del 35% rispetto al Super-LumiNova® standard.
Piccoli secondi al 9, datario al 3, secondo fuso orario indicato dalla lancetta centrale e dal piccolo quadrante con ripartizione sulle 24 ore al 9, indicatore della riserva di carica lineare al 6.

Il cinturino

Il cinturino in pelle è ipoallergenico.
Il modello in ceramica è corredato da una fibbia trapezoidale in titanio con uno speciale rivestimento nero, personalizzata Panerai.
Il modello in acciaio è corredato da una fibbia trapezoidale in acciaio satinato, personalizzata Panerai.

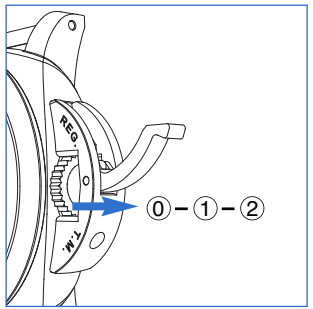
Il movimento

Meccanico a carica automatica, calibro Panerai P.2003, interamente realizzato da Panerai, diametro 13¾ linee (31mm), spessore 8 mm, 25 rubini, riserva di carica di 10 giorni, 3 bariletti in serie, bilanciere in Glucydur®, 28.800 alternanze/ora (4 Hz), dispositivo anti-shock KIF Parechoc®, azzeramento secondi, 296 componenti.

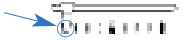
Il Suo orologio Panerai è corredato da un libretto dei certificati.
I test effettuati sul Suo orologio Panerai sono previsti non solo per il movimento, ma anche per l'orologio nella sua totalità comprensivo di componenti. Panerai lavora per il continuo miglioramento di ogni singola parte del Suo orologio e certifica che ogni componente soddisfi gli standard più severi dell'Alta Orologeria.

Officine Panerai non è proprietario dei marchi Glucydur®, KIF Parechoc® e Super-LumiNova®.

ISTRUZIONI PER L'USO
PANERAI LUMINOR 1950
10 DAYS GMT AUTOMATIC



Carica dell'orologio

Il Suo orologio è dotato di un movimento meccanico a carica automatica con riserva di marcia di 10 giorni, segnalata dall'indicatore lineare **(H)** sul quadrante. Qualora l'orologio rimanesse fermo per un lungo periodo e l'indicatore fosse posizionato sul simbolo di esaurimento della carica  , si consiglia di ricaricarlo ruotando per alcuni giri in senso orario la corona **(B)** mantenuta nella posizione iniziale, dopo aver sollevato la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)**.

Quando l'indicatore della riserva di carica **(H)** sul quadrante raggiunge la carica completa indicata dal simbolo , l'orologio è completamente carico.

Regolazione dell'ora

1. Sollevare la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)** ed estrarre la corona di carica **(B)** al secondo scatto **(posizione 2)** per impostare l'ora corretta.

2. Assicurarsi che la lancetta dell'ora locale **(C)** sia sovrapposta alla lancetta del secondo fuso orario **(F)**. Se così non fosse, ritornare con la corona di carica **(B)** al primo scatto **(posizione 1)**. In questa posizione la lancetta delle ore **(C)** si muove in avanti o a ritroso a scatti di un'ora. Fare coincidere la lancetta delle ore **(C)** con quella del secondo fuso orario **(F)**. Tornare poi con la corona di carica **(B)** alla **posizione 2** per impostare l'ora corretta.
3. Prestare attenzione che la lancetta **(G)** nel quadrante dei piccoli secondi **(E)** indichi se l'ora locale sia antimeridiana e postmeridiana. In caso di indicazione non corretta muovere la lancetta dell'ora locale **(C)** finché la lancetta **(G)** non sarà posizionata nel lato corretto (AM o PM) del quadrante dei piccoli secondi **(E)**. Se, per esempio, sono le 3 del pomeriggio, verificare che la lancetta **(G)** sia posizionata nella parte sinistra. Impostare conseguentemente l'ora corretta.
4. Riportare la corona di carica **(B)** nella posizione iniziale **(0)** e richiudere la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)**.

La regolazione rapida dell'ora si effettua estraendo la corona **(B)** al primo scatto **(posizione 1)**. In questa posizione la lancetta delle ore **(C)** si muove in avanti o all'indietro a scatti di un'ora, senza che la lancetta dei minuti **(D)** si sposti.

Il dispositivo di azzeramento secondi

Il quadrantino dei secondi continui **(E)** è posizionato al 9. Estraendo la corona di carica **(B)** fino al secondo scatto **(posizione 2)**, la lancetta dei piccoli secondi si posiziona immediatamente sullo zero. Il dispositivo di azzeramento secondi rappresenta un modo estremamente accurato di sincronizzare l'orologio con il segnale orario di riferimento.

Attenzione: nel momento in cui entra in funzione il dispositivo di azzeramento secondi, si azzera la lancetta dei secondi e si blocca il bilanciere. Se inavvertitamente la corona venisse estratta alla **posizione 2** per lungo tempo, si dovrebbe effettuare nuovamente la regolazione precisa dell'ora.

Regolazione della data

L'orologio dispone di un meccanismo di cambio data graduale, con un avanzamento che impiega circa 3 ore per completarsi: dalle 22.00 alla 1.00, con uno scarto di ± 30 minuti. Questa specifica modalità di cambio data è ispirata alla tradizione meccanica dell'orologeria Svizzera e consente di regolare il datario in entrambe le direzioni, procedendo in avanti oppure a ritroso. Per aggiornare l'indicazione della data occorre:

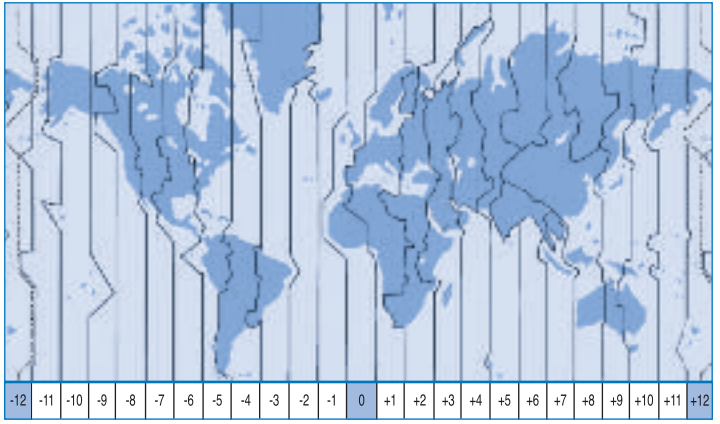
1. Sollevare la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)** ed estrarre la corona di carica **(B)**, al primo scatto **(posizione 1)**.
   Ruotarla in senso orario o antiorario facendo avanzare la lancetta delle ore **(C)** fino a che la data esatta non compare sulla finestrella del datario posizionato a ore 3. Se la data cambia quando la lancetta delle ore **(C)** oltrepassa il 12, il 12 corrisponderà a mezzanotte, in caso contrario corrisponderà a mezzogiorno.
2. Riportare la corona di carica **(B)** nella posizione iniziale **(0)** e richiudere la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)**.

Attenzione: il Suo orologio Panerai è dotato di cambio rapido dell'ora che fa sì che la lancetta delle ore **(C)** si muova in avanti o a ritroso a scatti di un'ora e che la data cambi in entrambe le direzioni, muovendosi in avanti o a ritroso.

La funzione GMT

Il sistema GMT (Greenwich Mean Time), noto anche come tempo universale e adottato in tutto il mondo, suddivide il globo terrestre in 24 fasce orarie (fusi), ognuna pari a 15° di longitudine. Il meridiano Greenwich venne preso come meridiano di riferimento fondamentale per la localizzazione dei fusi a partire dai congressi internazionali di Roma nel 1883 e di Washington nel 1884.
Partendo dal meridiano 0, o di Greenwich, sono stati definiti 24 fusi orari, da 0 a +12 verso est, e da 0 a -12 verso ovest. Il meridiano 0 ha avuto una funzione importantissima per i naviganti: l'ora di Greenwich, infatti, era il riferimento per i calcoli che permettevano di determinare la longitudine in mare

DIFFERENZE DI FUSO ORARIO RISPETTO AL MERIDIANO DI GREENWICH



Abu Dhabi	+2
Adelaide	+9
Algiers	+1
Ankara	+3
Athens	+1
Baghdad	+3
Bangkok	+7
Beijing	+8
Berlin	+1
Bern	+1
Buenos Aires	-4
Cairo	+2
Chicago	-6
Dakar	0

Delhi	+5
Denver	-7
Hong Kong	+8
Johannesburg	+2
London	0
Los Angeles	-8
Madrid	+1
Mexico City	-6
Moscow	+3
Nairobi	+3
New York	-5
Ottawa	-5
Panama	-6
Paris	+1

Perth	+8
Rio de Janeiro	-3
Riyadh	+3
Rome	+1
San Francisco	-8
Santiago	-5
Seoul	+9
Singapore	+8
Sydney	+10
Tokyo	+9
Vancouver	-8
Wellington	±12

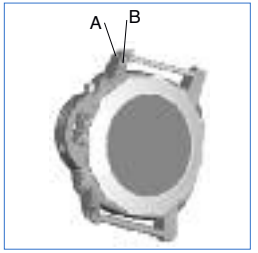
e quindi di stabilire il punto nave.
La funzione GMT permette di conoscere simultaneamente l'ora locale e l'ora di un altro paese (home time).

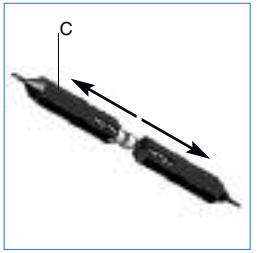
Regolazione del secondo fuso orario

1. Sollevare la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)** ed estrarre la corona di carica **(B)** al primo scatto **(posizione 1)**. In questa posizione la lancetta dell'ora locale **(C)** si muove in avanti o a ritroso a scatti di un'ora senza muovere la lancetta dei minuti **(D)**.
2. Regolare l'ora desiderata. La lancetta delle ore **(C)** indicherà l'ora locale, ossia l'ora della località in cui vi trovate in quel momento.
3. Ritornare con la corona di carica **(B)** alla posizione iniziale **(0)** e richiudere la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)**.
   A questo punto, la lancetta del secondo fuso orario **(F)** indicherà l'home time, ossia l'ora del paese di provenienza. Questa lancetta si muove alla stessa velocità della lancetta dell'ora locale **(C)**, facendo una rivoluzione completa in 12 ore. A ore 9, in corrispondenza del quadrantino dei secondi continui **(E)**, un'ulteriore lancetta **(G)** riporta l'informazione del GMT utilizzando la ripartizione sulle 24 ore, per evitare possibili errori di valutazione tra ore antimeridiane e pomeridiane.

Sostituzione del cinturino (solo per la versione in acciaio)

Il Suo orologio adotta, per la sostituzione del cinturino, uno speciale dispositivo. Una coppiglia **(a)**, visibile sulla parte laterale di ogni ansa, può essere liberata agendo contemporaneamente su un pulsante **(b)**, collocato nella parte interna dell'ansa e sulla coppiglia stessa. Un apposito strumento **(c)**, fornito in dotazione nella scatola, consente di effettuare questa operazione con semplicità e precisione. Prima di effettuare la sostituzione, staccare le due parti dello strumento. Per completare la sostituzione, dopo aver reinserito la coppiglia agire sul pulsante interno **(b)**.





Sostituzione della fibbia

Il cacciavite fornito in dotazione con il Suo orologio consente di sostituire agevolmente la fibbia del cinturino dell'orologio.
Per la sostituzione della fibbia si consiglia di recarsi presso un Distributore Autorizzato o presso un Centro Assistenza Panerai.
La sostituzione della fibbia e del cinturino del modello in ceramica deve essere effettuata presso un Distributore Autorizzato o presso un Centro Assistenza Panerai. In questo modo si potranno evitare gli inconvenienti causati da una sostituzione impropria.

CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE

Gli orologi Panerai sono costruiti secondo standard di elevata qualità.
Si ricorda che le parti meccaniche dell'orologio Panerai lavorano 24 ore su 24 durante l'uso, e di conseguenza per assicurare il buon funzionamento e la durata nel tempo del Suo orologio, si consiglia di sottoporlo a revisioni periodiche.
Essendo la ceramica un materiale molto duro, si possono riscontrare delle tracce sull'orologio quando questo urta altri materiali. Non si tratta di graffi sulla ceramica ma di un deposito del materiale con cui il Suo orologio è venuto a contatto e che può essere eliminato recandosi presso un Centro Assistenza Panerai.

Impermeabilità

Far verificare periodicamente l'impermeabilità del proprio orologio da un Centro Assistenza Autorizzato Panerai e rinnovarla ogni due anni con una manutenzione periodica o, in ogni caso, tutte le volte che l'orologio dovesse essere aperto.
Il rinnovo dell'impermeabilità implica necessariamente la sostituzione delle guarnizioni al fine di garantirne la massima impermeabilità e sicurezza.
Nel caso in cui l'orologio fosse usato in attività sportive subacquee, si consiglia di farlo verificare ogni anno prima dell'inizio dell'attività subacquea.

Il movimento

Far controllare periodicamente il movimento del proprio orologio da un Centro Assistenza Autorizzato Panerai, onde preservarne il perfetto funzionamento.
Se l'orologio tendesse ad anticipare o a ritardare in modo significativo, potrebbe essere necessaria una regolazione del movimento. I movimenti sono concepiti in modo da mantenere inalterate le caratteristiche di marcia in condizioni di temperatura comprese tra –10°C e +60°C (14°F e 140°F). Al di sotto o al di sopra di questi valori, si possono riscontrare variazioni di marcia superiori a quelle riportate sulle specifiche tecniche. Inoltre il lubrificante contenuto nel

movimento potrebbe deteriorarsi al variare delle temperature minime e massime con conseguente danno di alcuni componenti.

Pulizia esterna

Per conservarne le perfette condizioni esterne, si raccomanda di lavare il proprio orologio Panerai in acqua tiepida e sapone, utilizzando una spazzola morbida. Dopo tale operazione, così come dopo ogni bagno in mare o in piscina, si consiglia di pulire il Suo orologio Panerai con un panno morbido e asciutto.

Il cinturino

I cinturini Panerai devono essere lavati con acqua tiepida e lasciati asciugare.
È importante non farli asciugare su una superficie calda o esporli direttamente ai raggi solari, perché la rapida evaporazione dell'acqua ne danneggerebbe la forma e la qualità. Dopo ogni bagno in mare o in piscina, occorre risciacquare accuratamente il cinturino con acqua dolce.
Il cinturino in pelle del modello in acciaio utilizza una pelle non trattata chimicamente, che gli conferisce un tocco molto morbido e naturale. In virtù delle sue caratteristiche tende col passare del tempo a variare leggermente nel colore, mantenendo intatta la sua bellezza.
Per la sostituzione del cinturino e della fibbia del modello in acciaio, si consiglia di recarsi presso un Distributore Autorizzato o un Centro Assistenza Panerai. In questo modo si potranno evitare gli inconvenienti causati da una sostituzione impropria.
La sostituzione del cinturino e della fibbia del modello in ceramica deve essere effettuata presso un Distributore Autorizzato o un Centro Assistenza Panerai. In questo modo si potranno evitare gli inconvenienti causati da una sostituzione impropria.
Solo i Distributori Autorizzati o i Centri Assistenza Panerai Le garantiscono l'uso di cinturini Panerai autentici, appositamente studiati per adattarsi alle dimensioni della cassa e realizzati secondo i criteri qualitativi della marca.

La pelle di alligatore utilizzata da Officine Panerai proviene da allevamenti situati in Louisiana – Stati Uniti. I fornitori di Officine Panerai si impegnano a offrire i più alti standard di responsabilità assicurando che tali allevamenti contribuiscano a una costante crescita degli alligatori allo stato brado, tutelando quindi questa specie in via di estinzione.
Panerai non utilizza pelli provenienti da specie in pericolo o in via di estinzione che vivono allo stato brado.

ATTENZIONE
Non utilizzare a una profondità superiore a quella indicata.

La scatola del Suo orologio contiene:

- Libretto di istruzioni
- Libretto dei certificati
- Secondo cinturino di ricambio
- Strumento per la sostituzione del cinturino (solo per la versione in acciaio)
- Cacciavite in acciaio

IL SERVIZIO ASSISTENZA PANERAI

Per garantire l'alta qualità del Suo orologio nel corso del tempo, Panerai offre quattro diversi tipi di servizio assistenza:

- SERVIZIO COMPLETO
- SERVIZIO DI MANUTENZIONE
  - CON LUCIDATURA (A SECONDA DEL MODELLO)
  - SENZA LUCIDATURA
- CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA MARCIA
- INTERVENTI ESTERNI

SERVIZIO COMPLETO

- Diagnostica del movimento
  - *Controllo dell'estetica e della pulizia*
  - *Controllo del valore medio di marcia*
  - *Controllo delle funzioni*
- Controllo quadrante e lancette
- Controllo cassa, cinturino/bracciale, vetro e trattamento antiriflesso
- Smontaggio manuale movimento
- Se necessario, sostituzione dei componenti difettosi del movimento
- Pulizia dei componenti del movimento
- Riassemblaggio completo e lubrificazione manuali del movimento
- Riassemblaggio del quadrante e delle lancette, controllo della tenuta e del parallelismo
- Lucidatura e pulizia ad ultrasuoni della cassa e del bracciale in metallo (a seconda del modello)
- Sostituzione delle guarnizioni
- Incassatura del movimento

- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Smagnetizzazione
- Montaggio del cinturino/bracciale
- Controllo estetico del prodotto
- Controllo marcia, riserva di carica e funzioni del movimento
  (numero di giorni di controllo a seconda della riserva di carica)

Servizio di manutenzione

- Diagnostica del movimento
  - *Controllo dell'estetica e della pulizia*
  - *Controllo del valore medio di marcia*
  - *Controllo delle funzioni*
- Messa a punto del movimento
- Controllo quadrante e lancette
- Controllo cassa, cinturino/bracciale, vetro e trattamento antiriflesso
- Pulizia ad ultrasuoni della cassa e del bracciale in metallo (a seconda del modello)
- Sostituzione delle guarnizioni
- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Smagnetizzazione
- Montaggio del cinturino/bracciale
- Controllo estetico del prodotto
- Controllo marcia, riserva di carica e funzioni del movimento
  (numero di giorni di controllo a seconda della riserva di carica)

Lucidatura (su richiesta)

È eseguita assieme al servizio di manutenzione solo su richiesta
- Lucidatura e pulizia della cassa, della fibbia e del bracciale in metallo
  (a seconda del modello)

Controllo e regolazione della marcia

- Smagnetizzazione
- Messa a punto del movimento
- Sostituzione della guarnizione del fondello
- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Controllo marcia e funzioni del movimento

Interventi esterni

Per qualsiasi intervento non espressamente menzionato (ad esempio intervento sul cinturino/bracciale, la fibbia, sostituzione della lunetta, ecc.), La preghiamo di rivolgersi direttamente a un Centro Assistenza Panerai per personalizzare la Sua richiesta.

Officine Panerai si riserva di modificare in qualunque momento e senza preavviso la lista dei servizi proposti e/o il loro contenuto.

The Panerai boutique in Florence in the early 1900s.

HISTORY

Since 1860, Guido Panerai & Figlio in Florence had been producing precision instruments with a high level of technical content, becoming a supplier to the Royal Italian Navy. These instruments have indissolubly associated the name Panerai with marine exploration, time measurement and the development of a particular standard of quality and safety, a fundamental requirement for supplying the armed forces.

Officine Panerai began producing watches in March 1938 with the Radiomir, a model which played a part in the exploits of the commandos of the Italian Navy who wore it on their wrists.

The Panerai Luminor has been recognised as a historically important watch by virtue of the robustness and originality of its design; the small number of examples produced, together with the first Radiomir watches, are some of the rarities most sought-after by collectors in the field.

Since 1993, Officine Panerai has offered updated Luminor and Radiomir models on the international market, thus becoming one of the undisputed leaders in the haute horlogerie sports sector.

Making excellent use of the resources of the Panerai Manufacture, highly reliable, technologically avant-garde watches are being created; these are watches meeting the criteria of craftsmanship inherited from the traditions of the past, tested to resist extremely strong adverse influences.

Panerai watches are distributed through a highly selective international network of watch specialists as well as through the Panerai boutiques. The addresses are available on our website www.panerai.com.

THE PANERAI LUMINOR 1950 10 DAYS GMT AUTOMATIC

The case

The Panerai Luminor 1950 10 Days GMT Automatic has a case of 44 mm made of ceramic or AISI 316L steel.
The ceramic used by Officine Panerai is a special synthetic ceramic made by a complex series of working and finishing processes on zirconium oxide powder. In this way all the positive features of this material are enhanced: its extreme hardness (up to five times greater than steel), its strong resistance to a wide range of temperatures, and the fact that when worn for long periods the watch does not become scratched, damaged or corroded. The finishing of the ceramic components is done by sandblasting, a special technique by which micro beads are blasted onto the material in order to give it a matt finish.
AISI 316L stainless steel is highly resistant to corrosion and hypoallergenic, making it ideal for contact with the skin. The Panerai watches created for the Italian Navy were made of austenitic stainless steel, a solid, reliable material, which was also resistant to the extreme environmental conditions in which the commandos operated. Officine Panerai uses the low-carbon variant of the AISI 316L alloy which has a lower amount of carbon and improves steel welding qualities.
In the construction of the case, Panerai has made use of techniques involving many complex working operations, which ensure an exceptional aesthetic finish and the best resistance in terms of shock absorption. To optimise the reliability of the watch over a long period, the winding crown incorporates a special element with a threaded ring whose function is to control the degree of force with which the winding crown is locked by the device protecting the winding crown, which protects it from shocks and accidental damage as well as helping to ensure the water-resistance of the case.
The moving lever is mounted in the bridge fixed to the case, which is engraved

with the letters REG. T.M. (Registered trademark). The lever is terminated by a small rotating cushion-like component, which avoids wear at the end of the lever in contact with the crown, allowing the most effective setting of the axial pressure between the two parts (for watches in steel only).
The crystal is of sapphire, obtained from corundum, a very hard material (second only to diamond), free of impurities, transparent, abrasion resistant, and with anti-reflective treatment.
The screw-in back has a sapphire crystal window, which is smoked for the ceramic model, enabling the mechanism and the haute horlogerie finish to be admired. On the back of the case are engraved the case number, the sequential number of the watch with the number produced annually, the material and the maximum depth of use.
The water-resistance of your watch, indicated on the back by the symbol , is guaranteed to a pressure of 10 bar, which corresponds to the hydrostatic pressure exerted by a column of water on 1 square centimetre at a depth of 100 metres under normal conditions. In these circumstances your watch is therefore water-resistant to a depth of about 100 metres.

The dial

The black dial is the Panerai sandwich type, consisting of two superimposed plates, the upper one is perforated with the numerals and hour markers, while the lower one is covered with a layer of luminous substance.
In order to ensure optimal levels of luminescence and greater resistance over time, Panerai uses exclusively “Grade A” Swiss Super-LumiNova®. To produce this luminous substance, special high-performance pigments are used. This allows an increase in the duration of the readability of approximately 35% compared to standard Super-LumiNova®.
Small seconds at 9 o’clock, date at 3 o’clock, second time zone indicated by the central hand and on the small 24-hour dial at 9 o’clock, linear power reserve indicator at 6 o’clock.

The strap

The leather strap is hypo-allergenic.
The ceramic model is fitted with a trapezoidal titanium buckle with hard black coating, personalised Panerai.
The steel model is fitted with a trapezoidal brushed steel buckle, personalised Panerai.

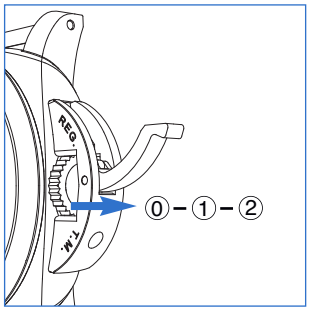
The movement

Automatic mechanical, Panerai P.2003 calibre, completely created by Panerai, diameter 13¾ lignes (31mm), thickness 8 mm, 25 jewels, power reserve 10 days, 3 barrels in series, Glucydur balance®, 28,800 alternations/hour (4 Hz), KIF Parechoc® anti-shock device, seconds reset, 296 components.

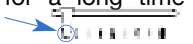
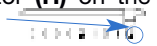
Your Panerai watch is supplied with a certificates booklet.
The tests applied on your Panerai watch are carried out not only on the movement but also on the watch as a whole with all its components. Panerai works on the continuous improvement of every part of your watch and it certifies that every single component meets the strictest standards of high-quality watchmaking.

Officine Panerai is not the owner of the Glucydur®, KIF Parechoc® and Super-LumiNova® trademarks.

INSTRUCTIONS FOR USE
PANERAI LUMINOR 1950
10 DAYS GMT AUTOMATIC



Winding the watch

Your watch has an automatic mechanical movement with a 10-day power reserve shown by the linear indicator **(H)** on the dial. If the watch is stopped for a long time and the indicator is positioned on the 'empty' symbol  it is recommended that it be rewound with a few clockwise turns of the winding crown **(B)** in the initial position after raising the lever of the device protecting the winding crown **(A)**.
When the power reserve indicator **(H)** on the dial reaches the fully-wound position indicated by the symbol  the watch is fully wound.

Setting the time

1. Raise the lever of the device protecting the winding crown **(A)** and pull out the winding crown **(B)** to the second click **(position 2)** to set the correct time.

2. Ensure that the local time hour hand **(C)** is superimposed on the second time zone hand **(F)**. If this is not the case, return the winding crown **(B)** to the first click **(position 1)**. In this position the local time hour hand **(C)** moves forwards or backwards in steps of one hour. Make the local time hour hand **(C)** coincide with that of the second time zone **(F)**. Then return the winding crown **(B)** to the second click **(position 2)** to set the correct time.
3. Pay attention that the hand **(G)** in the small seconds dial **(E)** indicates if the local time is antemeridian or postmeridian. If this is not the case move the local time hour hand **(C)** until the hand **(G)** will be positioned in the correct side (AM or PM) of the small seconds dial **(E)**. If, for example, it is 3 o'clock in the afternoon, check that the hand **(G)** is in the left part (PM) of it. Then set the correct time.
4. Push back the winding crown **(B)** to the initial position **(0)** and close the lever of the device protecting the winding crown **(A)**.

For a rapid change of the time, pull out the winding crown **(B)** to the first click **(position 1)**. In this position, the hour hand **(C)** moves forwards or backwards in steps of one hour without moving the minute hand **(D)**.

The seconds reset device

The little continuous seconds dial **(E)** is located at 9 o'clock. When the winding crown **(B)** is pulled out to the second click **(position 2)**, the small seconds hand immediately returns to zero. The seconds reset device is an extremely accurate way of synchronising the watch with the reference time signal.
Note: at the moment that the seconds reset device comes into operation, the seconds hand is zeroed and the balance is stopped. If the crown should inadvertently be pulled out to **position 2** for a long time, the precise setting of the time must be carried out again.

Setting the date

Your watch has a gradual date change mechanism, a process which takes about 3 hours to complete: from 10 p.m. to 1.00 a.m., with a margin of ± 30 minutes. This particular method of changing the date is inspired by the mechanical tradition of Swiss watchmaking, and it allows the date to be changed in both directions, moving it either forwards or backwards. To set the date indicated, proceed as follows:

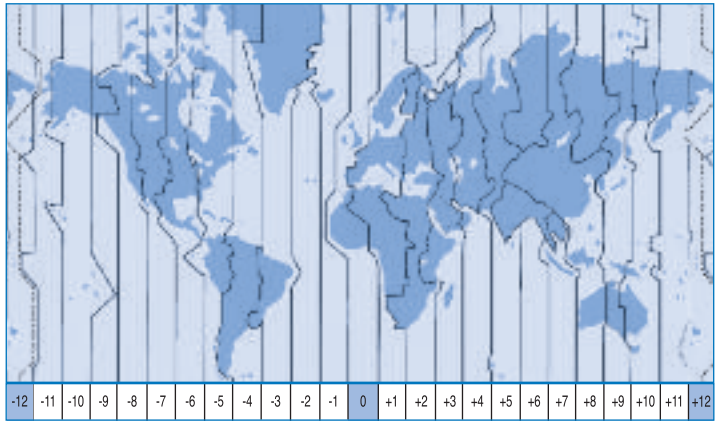
1. Raise the lever of the device protecting the winding crown **(A)** and pull out the winding crown **(B)** to the first click **(position 1)**. Turn it clockwise or anti-clockwise until the correct date appears in the date window located at 3 o'clock.
   If the date changes when the hour hand **(C)** goes past 12, 12 corresponds to midnight, otherwise it corresponds to midday.
2. Return the winding crown **(B)** to the initial position **(0)** and close the lever of the device protecting the winding crown **(A)**.

Note: your Panerai watch features the rapid change of time that allows to move the hour hand **(C)** forwards or backwards in steps of one hour and to change the date in both directions, moving it either forwards or backwards.

The GMT function

The GMT (Greenwich Mean Time) system, also known as universal time and adopted throughout the world, divides the terrestrial globe into 24 one-hour sections (time zones), each equivalent to 15° of longitude. The Greenwich meridian was taken as the fundamental reference meridian for the localisation of time zones by the international conferences held in Rome in 1883 and in Washington in 1884.
Starting from meridian zero (or Greenwich meridian), 24 time zones have been defined, from 0 to +12 towards the east, and from 0 to -12 towards the west. The zero meridian has a very important function for sailors: the time at Greenwich is the reference for the calculations which enable the longitude at

TIME DIFFERENCES IN RELATION TO GREENWICH



Abu Dhabi	+2
Adelaide	+9
Algiers	+1
Ankara	+3
Athens	+1
Baghdad	+3
Bangkok	+7
Beijing	+8
Berlin	+1
Bern	+1
Buenos Aires	-4
Cairo	+2
Chicago	-6
Dakar	0

Delhi	+5
Denver	-7
Hong Kong	+8
Johannesburg	+2
London	0
Los Angeles	-8
Madrid	+1
Mexico City	-6
Moscow	+3
Nairobi	+3
New York	-5
Ottawa	-5
Panama	-6
Paris	+1

Perth	+8
Rio de Janeiro	-3
Riyadh	+3
Rome	+1
San Francisco	-8
Santiago	-5
Seoul	+9
Singapore	+8
Sydney	+10
Tokyo	+9
Vancouver	-8
Wellington	±12

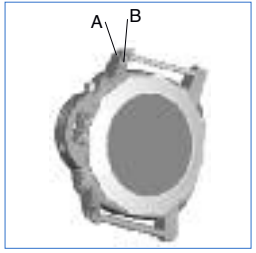
sea to be determined, and thus the establishment of the ship's exact position. The GMT function enables the local time and the time in another country (home time) to be read at the same time.

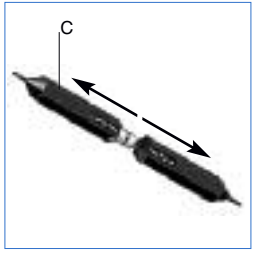
SETTING THE SECOND TIME ZONE

1. Raise the lever of the device protecting the winding crown **(A)** and pull out the winding crown **(B)** to the first click **(position 1)**. In this position the local time hour hand **(C)** moves forward or backward in steps of one hour without moving the minutes hand **(D)**.
2. Set the local time required. The local time hour hand **(C)** will indicate the local time, that is, the time in the place where it is located at that moment.
3. Push back the winding crown **(B)** to the initial position **(0)** and close the lever **(A)** of the device protecting the winding crown.
   The hand of the second time zone **(F)** will indicate the home time, that is, the time in the country of origin. This hand moves at the same rate as the local time hour hand **(C)**, carrying out a complete revolution in 12 hours. At 9 o'clock, on the small seconds dial **(E)**, a further hand **(G)** displays the GMT time divided into 24 hours, to avoid possible confusion between morning and afternoon of the home time.

Replacing the strap (for the steel version only)

Your watch uses a special device for changing the strap. A pin **(a)**, visible at the side of each strap attachment, can be released by simultaneously pushing on the push-piece **(b)**, located on the underside of the strap attachment and on the pin itself. A special tool **(c)**, supplied in the box, enables this operation to be carried out with simplicity and precision. Before making the replacement, detach the two parts of the tool. To complete the replacement, after introducing the pin, push on the push-piece **(b)**.





Replacing the buckle

The screwdriver supplied with your watch enables the buckle of the strap to be replaced easily. It is recommended that the buckle should be replaced by an Authorized Distributor or a Panerai Service Centre.
The replacement of the strap and the buckle of the ceramic model must be carried out by an Authorized Distributor or a Panerai Service Centre, in order to avoid anyproblems caused by incorrect replacement.

MAINTENANCE ADVICE

Panerai watches are produced to very high standards of quality. It is worth remembering that the mechanical parts run 24 hours a day when used, so the watch must undergo regular maintenance to ensure long life and good operation.
Since ceramic is a very hard material, if it comes into severe contact with other materials, some traces may be left on the watch. These are not scratches in the composite material, but rather a deposit of the material with which the watch came into contact, and it can be removed at a Panerai Service Centre.

Water-resistance

Have your watch checked periodically for water-resistance by an Authorized Panerai Service Centre and restore it every two years with regular servicing, or whenever the watch has to be opened. The restoration of water-resistance necessarily involves replacing the seals so as to ensure the maximum water-resistance and security.
Where the watch is used in underwater sports activities, it is recommended that it should be checked every year before the season of underwater activities begins.

The movement

Have the movement of your watch checked periodically by an Authorized Panerai Service Centre so as to preserve its perfect operation. If the watch tends to gain or lose time significantly, the movement may need to be overhauled. The movements are designed to withstand temperature variations between -10°C and +60°C (14°F and 140°F). Outside this range of temperatures, operational variations exceeding those set out in the specifications of the movement may be noticed. In addition, there is a risk that the lubricants contained in the movement may deteriorate, resulting in damage to some of its parts.

Cleaning the exterior

To keep the exterior in perfect condition, we recommend washing your Panerai watch with soap and warm water, using a soft brush. After this operation, and also after bathing in the sea or a swimming pool, carefully rinse the watch with clean water. Your Panerai watch can be cleaned with a soft, dry cloth.

The strap

Panerai straps must be washed in warm water and left to dry. It is important not to dry them on a hot surface or to expose them to direct sunlight, because the rapid evaporation of the water could damage their shape and quality. After each bathe in the sea or a swimming pool, carefully rinse the strap with clean water.
The leather strap of the steel model is made from leather which has not been chemically treated, which gives it a very natural, soft feel. As a result of its characteristics, the colour and form of the leather tend to change with the passage of time while maintaining all of its beauty.
It is recommended that the strap and the buckle of the steel model should be replaced by an Authorized Distributor or a Panerai Service Centre, in order to avoid any problems caused by incorrect replacement.
The replacement of the strap and the buckle of the ceramic model must be carried out by an Authorized Distributor or a Panerai Service Centre, in order to avoid any problems caused by incorrect replacement.
Only an Authorized Distributor or Panerai Service Centre can guarantee the use of genuine Panerai straps, properly designed to fit the dimensions of the case and manufactured according to the quality standards of the brand.

All alligator leather used by Officine Panerai comes from farms in Louisiana, USA. Officine Panerai's suppliers have committed to the highest standard of responsibility and have given their assurance that such farms in Louisiana contribute to the stable growth of wild alligators, thus protecting this

endangered species. Panerai does not use skins coming from fragile or endangered species taken from the wild.

Attention

Do not use the watch at a depth greater than that indicated.

The presentation case of your watch contains:

- Instruction booklet
- Certificates booklet
- Second interchangeable strap
- Tool for changing the strap (for the steel version only)
- Steel screwdriver

PANERAI AFTER-SALES SERVICE

In order to maintain the superior quality of your watch throughout its life, Panerai offers four different kinds of service:

- Complete Service
- Maintenance Service
  - with polishing (depending on the model)
  - without polishing
- Checking and adjusting the running of the watch
- External operations

Complete Service

- Diagnosis of the movement
  - *Checking the appearance and state of cleanliness*
  - *Checking the average rate*
  - *Checking the functions*
- Checking the dial and hands
- Checking the case, the bracelet or strap, the crystal, and the anti-reflective coating
- Dismantling the movement by hand
- If necessary, changing any defective parts of the movement
- Cleaning the parts of the movement
- Reassembling and oiling the movement by hand
- Reassembling the dial and hands, checking their positioning and the parallelism
- Polishing and ultrasonic cleaning of the case and of the metal bracelet (depending on the model)
- Replacing the seals

- Recasing the movement
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Demagnetisation
- Attaching the bracelet or strap
- Checking the overall appearance of the product
- Checking the running, the power reserve and the functions of the movement (the number of days of testing depending on the power reserve)

Maintenance Service

- Diagnosis of the movement
  - *Checking the appearance and state of cleanliness*
  - *Checking the average rate*
  - *Checking the functions*
- Checking the operation of the movement
- Checking the dial and hands
- Checking the case, the bracelet or strap, the crystal, and the anti-reflective coating
- Ultrasonic cleaning of the case and of the metal bracelet (depending on the model)
- Replacing the seals
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Demagnetisation
- Attaching the bracelet or the strap
- Checking the overall appearance of the product
- Checking the running, the power reserve, and the functions of the movement (the number of days of testing depending on the power reserve)

Polishing (on request)

This is carried out with the Maintenance Service on request only.

- Polishing and cleaning the case, the buckle, and the metal bracelet (depending on the model)

Checking and adjusting the rate

- Demagnetisation
- Adjusting the rate of the movement
- Changing the gasket of the back
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Checking the running and the functions of the movement

External Operations

For any operation not specified above (for example, operations involving the bracelet or strap, the buckle, changing the rotating bezel etc.), please contact a Panerai After-Sales Service Centre directly with your individual requirements.

Officine Panerai reserves the right to modify the list of services offered and/or their content at any time and without notice.

La Boutique Panerai à Florence au début des années 1900

HISTOIRE

Depuis 1860, Guido Panerai & Figlio, à Florence, fabrique des instruments de précision constitués d'éléments de haute technologie, ce qui lui a permis de devenir fournisseur de la Marine Italienne. Ces instruments ont irrémédiablement associé au nom de Panerai l'exploration sous-marine, la mesure du temps et le développement de critères de qualité et de sécurité spécifiques, condition essentielle pour fournir les forces armées.

La fabrication de montres par Officine Panerai a commencé en mars 1938 par la Radiomir, un modèle qui a participé aux exploits des commandos de la Marine Italienne dont les hommes la portaient à leur poignet.

La Luminor Panerai est reconnue comme une montre d'importance historique en raison de sa robustesse et de l'originalité de son design; le petit nombre d'exemplaires fabriqués et les premières montres Radiomir font partie des pièces rares que les collectionneurs s'arrachent.

Depuis 1993, Officine Panerai a proposé au marché international des modèles renouvelés de Luminor et de Radiomir et est ainsi devenue l'un des leaders incontestés du secteur de la haute horlogerie pour le sport.

Faisant bon usage des ressources de la Manufacture Panerai, des montres très fiables faisant appel à la technologie d'avant-garde voient le jour; ces montres mettent en oeuvre les critères du savoir-faire hérité de traditions anciennes et sont testées pour résister à des conditions extrêmement hostiles.

Les montres Panerai sont distribuées par les boutiques Panerai et par un réseau international très sélectif de spécialistes de la haute horlogerie. Les adresses sont disponibles sur le site www.panerai.com.

LA MONTRE PANERAI LUMINOR 1950 10 DAYS GMT AUTOMATIC

Le boîtier

La montre Panerai Luminor 1950 10 Days GMT Automatic a un boîtier de 44 mm constitué de céramique ou d'acier AISI 316L.
Officine Panerai utilise une céramique synthétique spéciale obtenue grâce à une série d'opérations complexes de transformation et de finition sur la poudre d'oxyde de zirconium. De cette façon, toutes les caractéristiques positives de ce matériau sont mises en valeur: son extrême dureté (cinq fois supérieure à l'acier), sa forte résistance à différents degrés de température, aux rayures, aux détériorations et à la corrosion. La finition des composants en céramique se fait par sablage, une technique spéciale dans laquelle des microbilles sont projetées sur le matériau pour lui donner son aspect mat.
L'acier inoxydable AISI 316L est très résistant à la corrosion et non allergénique, il offre un parfait contact avec la peau. Les montres Panerai créées pour la marine italienne étaient composées d'acier inoxydable austénitique, un matériau solide, fiable et résistant aux conditions extérieures extrêmes dans lesquelles opéraient les commandos. Officine Panerai utilise la version à faible teneur en carbone de l'alliage AISI 316L: la moindre quantité de carbone améliore l'adaptabilité aux opérations de soudure.
Pour fabriquer le boîtier, Panerai a fait appel à des techniques associant de nombreuses opérations complexes qui assurent un résultat esthétique exceptionnel et la meilleure résistance en termes d'absorption de chocs. Afin d'optimiser la fiabilité de la montre sur la durée, la couronne de remontoir intègre à présent un élément spécial avec une bague filetée dont la fonction est de contrôler la force avec laquelle la couronne de remontoir est bloquée par le dispositif qui la protège des chocs accidentels et qui contribue à assurer l'étanchéité du boîtier.
Le levier mobile est monté sur le pont fixé au boîtier et gravé des lettres REG.

T.M. (« Registered trademark », marque déposée). Le levier se termine par un petit composant rotatif ressemblant à un coussin qui évite l'usure à l'extrémité du levier qui se trouve en contact avec la couronne, permettant d'établir le plus efficacement la pression axiale entre les deux parties (pour les montres en acier seulement).
Le verre est en saphir, obtenu grâce à du corindon, une substance très dure (seul le diamant est plus dur), totalement pure, transparente, qui résiste aux frottements et a subi un traitement antireflet. Le fond vissé arbore une fenêtre de verre de saphir, fumé dans le modèle en céramique, ce qui permet d'admirer le mécanisme et les finitions de haute horlogerie. Sur le fond sont gravés le numéro du boîtier, le numéro progressif du modèle avec le numéro de production annuelle, le matériau et la profondeur maximale à laquelle peut être utilisée la montre.
L'étanchéité de votre montre, indiquée sur le fond par le symbole , est garantie jusqu'à une pression de 10 bars qui correspondent à la pression exercée par une colonne d'eau sur un cm^2 à 100 mètres de profondeur dans des conditions normales. Dans ces circonstances votre montre est donc étanche à environ 100 mètres.

Le cadran

Le cadran noir est le modèle caractéristique de cadran «sandwich» qui consiste en deux plaques superposées, l'une ajourée pour les chiffres et les marqueurs, au-dessus, l'autre couverte d'une couche de substance luminescente, en dessous.
Pour assurer un niveau optimal de luminescence et la meilleure résistance dans le temps, Panerai utilise exclusivement Swiss Super-LumiNova® « Degré A ». Pour produire cette substance on utilise des pigments spéciaux hautement performants qui augmentent la durée de la lisibilité de 35% par rapport au Super-LumiNova® standard.
L'aiguille des petites secondes est à 9 heures, la date à 3 heures, le second

fuseau horaire est indiqué par l'aiguille centrale et par l'indicateur sur 24h à 9 heures, l'indication linéaire de la réserve de marche se trouve à 6 heures.

Le bracelet

Le bracelet en cuir est hypoallergénique.
Le modèle en céramique est doté d'une boucle trapézoïdale en titane avec revêtement noir foncé, personnalisée Panerai.
Le modèle en acier est doté d'une boucle trapézoïdale en acier satiné, personnalisée Panerai.

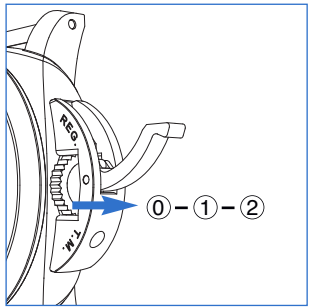
Le mouvement

Mécanique à remontage automatique, calibre Panerai P.2003, entièrement créé par Panerai, diamètre de 13¾ lignes (31mm), épaisseur de 8 mm, 25 rubis, réserve de marche de 10 jours, 3 barillets en série, balancier en Glucydur®, 28 800 alternances par heure (l'équivalent de 4 Hz). Dispositif anti-choc KIF Parechoc®, dispositif de remise à zéro des secondes, 296 composants.

Votre montre Panerai est dotée d'un livret des certificats.
Les tests effectués sur votre montre Panerai ont été réalisés non seulement sur le mouvement mais aussi sur la montre dans son ensemble avec tous ces composants. Panerai travaille sur l'amélioration continue de chaque élément de la montre et certifie que chacun des composants répond aux standards les plus strictes de la haute horlogerie.

Officine Panerai n'est pas propriétaire des marques Glucydur®, KIF Parechoc® et Super-LumiNova®.

MODE D'EMPLOI
PANERAI LUMINOR 1950
10 DAYS GMT AUTOMATIC



Remonter la montre

Votre montre a un mouvement mécanique à remontage automatique avec une réserve de marche de 10 jours signalée par l'indicateur linéaire sur le cadran **(H)**. Si la montre n'est pas utilisée pendant une longue période et l'indicateur se trouve en correspondance du symbole d'épuisement de la réserve de marche , il est conseillé de la remonter en faisant faire quelques tours à la couronne **(B)** dans sa position initiale dans le sens des aiguilles d'une montre. Avant de faire tourner la couronne, ouvrir le levier du dispositif de protection de la couronne **(A)**.
Quand l'indicateur de la réserve de marche **(H)** atteint la position de remontage complet indiquée par le symbole , la montre est complètement remontée.

Régler l'heure

1. Soulever le levier du dispositif protégeant la couronne de remontoir **(A)** et tirer la couronne de remontoir **(B)** au deuxième cran **(position 2)** pour régler l'heure correcte.
2. Vérifier que l'aiguille de l'heure locale **(C)** se superpose sur l'aiguilles des heures du second fuseau horaire **(F)**. Si ce n'est pas le cas, replacer la couronne de remontoir **(B)** au premier cran **(position 1)**. Dans cette position, l'aiguille des heures **(C)** peut être avancée heure par heure dans le sens ou dans les sens contraire de l'aiguille d'une montre. Faire coïncider l'aiguille des heures **(C)** avec celle du second fuseau horaire **(F)** puis remettre en **position 2** pour régler l'heure correcte.
3. Faire attention que l'aiguille **(G)** dans le petit cadran des secondes continues **(E)** indique si l'heure locale est du matin ou du soir. Si l'indication n'est pas correcte, déplacer l'aiguille de l'heure locale **(C)** jusqu'à ce que l'aiguille **(G)** sera positionnée dans la partie correcte (AM ou PM) du petit cadran des secondes continues **(E)**. Si, par exemple, il est 15h, vérifier que l'aiguille **(G)** se trouve dans la partie gauche (PM). Après régler l'heure correcte.
4. Remettre la couronne de remontoir **(B)** en position initiale **(0)** et fermer le levier du dispositif protégeant la couronne de remontoir **(A)**.

Pour un changement rapide de l'heure, tirer la couronne **(B)** jusqu'au premier cran **(position 1)**. Dans cette position l'aiguille des heures **(C)** se déplace d'une heure en avant ou en arrière sans déplacer l'aiguille des minutes **(D)**.

Dispositif de remise à zéro des secondes

Le petit cadran des secondes continues **(E)** est situé à 9 heures. Lorsque la couronne de remontoir **(B)** est tirée au deuxième cran **(position 2)**, l'aiguille des petites secondes retourne automatiquement à zéro. Le dispositif de remise à zéro des secondes est un moyen très fiable de synchroniser la montre avec le signal horaire de référence.
Note: dès que la couronne est tirée au maximum pour régler l'heure, l'aiguille des secondes retourne à zéro et le balancier s'arrête. Si la couronne de

remontoir est tirée accidentellement en **position 2** pour longtemps, l'opération de réglage de l'heure doit être renouvelée.

Régler la date

La montre est dotée d'un mécanisme de changement progressif de la date, processus qui s'effectue en trois heures environ: de 22h à 1h, avec une marge de ± 30 minutes. Cette méthode spécifique de modification de la date s'inspire de la tradition mécanique de l'horlogerie suisse et permet de changer la date dans les deux sens, en l'avançant ou en la reculant. Pour régler la date, procéder comme suit:

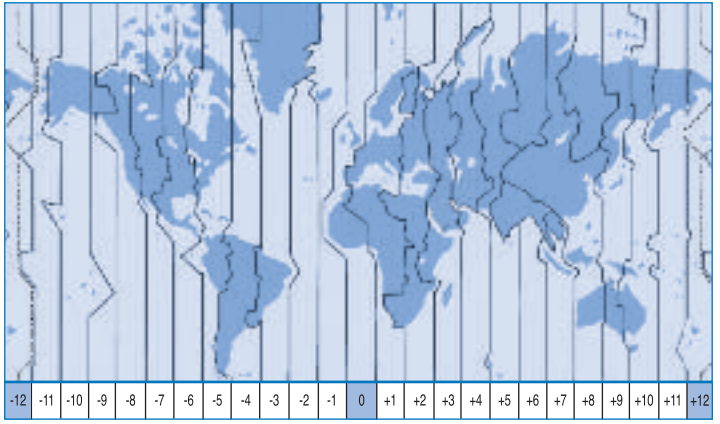
1. Soulever le levier du dispositif protégeant la couronne de remontoir **(A)** et tirer la couronne de remontoir **(B)** au premier cran **(position 1)**. La tourner dans le sens ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en faisant avancer l'aiguille des heures **(C)** jusqu'à ce que la date exacte s'affiche dans le guichet dateur situé à 3 heures.
   Si la date change lorsque l'aiguille des heures **(C)** dépasse le 12, le 12 correspond à minuit; dans le cas contraire, le 12 signifie midi.
2. Remettre la couronne de remontoir **(B)** en position initiale **(0)** et fermer le levier du dispositif protégeant la couronne de remontoir **(A)**.

Attention: votre montre Panerai est dotée du changement rapide de l'heure qui permet que l'aiguille des heures **(C)** se déplace en avant ou en arrière et que la date change dans les deux directions, en se déplaçant en avant ou en arrière.

La fonction GMT

Le système GMT («Greenwich Mean Time», temps moyen de Greenwich), également connu sous le nom de temps universel et adopté dans le monde entier, divise le globe en 24 sections d'une heure (les fuseaux horaires), chacune équivalant à une longitude de 15°. Le méridien de Greenwich a été choisi comme méridien de référence pour la situation des fuseaux horaires lors

DIFFÉRENCES HORAIRES PAR RAPPORT AU MERIDIEN DE GREENWICH



Abu Dhabi	+2
Adelaide	+9
Algiers	+1
Ankara	+3
Athens	+1
Baghdad	+3
Bangkok	+7
Beijing	+8
Berlin	+1
Bern	+1
Buenos Aires	-4
Cairo	+2
Chicago	-6
Dakar	0

Delhi	+5
Denver	-7
Hong Kong	+8
Johannesburg	+2
London	0
Los Angeles	-8
Madrid	+1
Mexico City	-6
Moscow	+3
Nairobi	+3
New York	-5
Ottawa	-5
Panama	-6
Paris	+1

Perth	+8
Rio de Janeiro	-3
Riyadh	+3
Rome	+1
San Francisco	-8
Santiago	-5
Seoul	+9
Singapore	+8
Sydney	+10
Tokyo	+9
Vancouver	-8
Wellington	±12

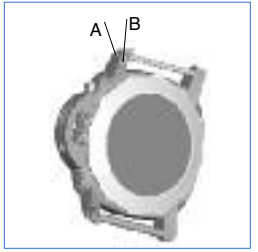
de conférences internationales qui se sont tenues à Rome en 1883 et à Washington en 1884.
À partir du méridien zéro (le méridien de Greenwich), 24 fuseaux horaires ont été définis, de 0 à +12 en direction de l'est, et de 0 à -12 en direction de l'ouest. Le méridien zéro est crucial pour les navigateurs: l'heure de Greenwich sert de référence pour les calculs permettant de déterminer la longitude en mer, et donc d'établir la position exacte du bateau.
La fonction GMT permet de lire en même temps l'heure locale et l'heure dans un autre pays.

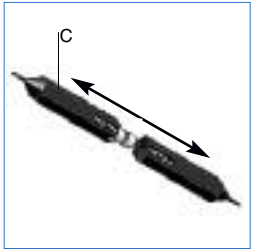
Régler le second fuseau horaire

1. Soulever le levier du dispositif protégeant la couronne de remontoir **(A)** et tirer la couronne de remontoir **(B)** au premier cran **(position 1)**. Dans cette position l'aiguille de l'heure locale **(C)** se déplace par intervalles d'une heure dans le sens ou dans le sens contraire de l'aiguille d'une montre sans déplacer l'aiguille des minutes **(D)**.
2. Régler l'heure choisie. L'aiguille des heures **(C)** indiquera l'heure locale, c'est-à-dire l'heure qu'il est à l'endroit où la montre se trouve à ce moment.
3. Remettre la couronne de remontoir **(B)** en position initiale **(0)** et fermer le levier du dispositif protégeant la couronne de remontoir **(A)**. L'aiguille du second fuseau horaire **(F)** indiquera l'heure qu'il est dans le pays d'origine. Cette aiguille se déplace comme l'aiguille de l'heure locale **(C)**, effectuant un tour complet en 12 heures. À 9 heures, ce qui correspond au cadran des petites secondes continues, une autre aiguille **(G)** indique l'heure GMT sur 24 heures, pour éviter la confusion qui pourrait se produire entre les heures avant ou après midi.

Remplacer le bracelet (pour la version en acier seulement)

Votre montre est dotée d'un dispositif spécifique pour changer le bracelet. Il est possible de libérer une petite goupille **(a)**, visible sur le côté de chaque attache du bracelet, en faisant pression simultanément sur un poussoir **(b)** situé sur la face interne de l'attache du bracelet et sur la goupille elle-même. Un outil spécifique **(c)** fourni avec la montre, permet d'effectuer cette opération simplement et avec précision. Avant d'effectuer le remplacement, il est nécessaire de détacher les deux parties de l'outil. Pour compléter l'opération, après avoir réinséré la goupille, faire pression sur le poussoir **(b)**.





Remplacer la boucle

Le tournevis fourni avec votre montre permet de changer facilement la boucle du bracelet.
Pour remplacer la boucle, adressez-vous à un Distributeur Agréé ou un Centre de Service Panerai.
Le remplacement du bracelet et de la boucle du modèle en céramique doit être effectué par un Distributeur Agréé ou un Centre de Service Panerai. Vous éviterez ainsi tout inconvénient lié à un remplacement incorrect.

CONSEILS D'ENTRETIEN

Les montres Panerai sont réalisées dans le respect de normes de qualité très élevées. Il faut se rappeler que les pièces mécaniques fonctionnent 24 heures sur 24 lorsque la montre est utilisée. Elle doit donc être entretenue régulièrement pour en tirer la plus grande durabilité et le meilleur fonctionnement.
La céramique étant un matériau très dur, dès qu'il heurte d'autres matériaux certaines traces peuvent être laissées sur la montre. Il ne s'agit pas de rayures, mais plutôt de dépôts de matériaux avec lesquels votre montre entre en contact et qui peuvent être éliminés par un Centre de Service Après-Vente Panerai.

Étanchéité

Faites vérifier régulièrement l'étanchéité de votre montre par un Centre de Service Panerai, et faites-la contrôler tous les deux ans, dans le cadre d'un entretien régulier ou lorsqu'elle doit être ouverte. La vérification de l'étanchéité implique nécessairement le remplacement des joints, afin de garantir une étanchéité et une sécurité maximales. Si la montre est portée lors d'activités sportives dans l'eau, il est recommandé de la faire vérifier chaque année avant le début de ces activités.

Le mouvement

Faites vérifier régulièrement le mouvement de votre montre par un Centre de Service Panerai, afin qu'elle continue à fonctionner parfaitement. Si la montre a tendance à avancer ou à retarder de manière significative, le mouvement peut avoir besoin d'une révision. Les mouvements sont conçus pour résister à des variations de température entre –10 °C et +60 °C (14°F et 140°F). En dehors de ces températures, on peut observer un fonctionnement en dehors des spécifications. De plus, il y a un risque d'altération des lubrifiants, ce qui peut entraîner une détérioration de certaines pièces du mouvement.

Nettoyage de l'extérieur

Pour conserver l'extérieur en parfait état, nous recommandons de laver votre montre Panerai avec du savon et de l'eau tiède, au moyen d'une brosse douce. Après cette opération, comme après toute baignade en mer ou en piscine, rincez-la soigneusement à l'eau propre. Votre montre Panerai peut être nettoyées à l'aide d'un chiffon sec et doux.

Le bracelet cuir

Vous pouvez laver le bracelet Panerai au savon et à l'eau tiède, à l'aide d'une brosse souple. Après cette opération, comme après toute baignade en mer ou en piscine, rincez soigneusement le bracelet à l'eau claire et séchez-le à l'aide d'un chiffon doux et sec.
Le bracelet en cuir du modèle en acier est fabriqué dans un cuir non traité chimiquement, qui lui donne un aspect très doux et naturel. En raison de ses caractéristiques, il a tendance à changer légèrement de couleur au fil du temps, sans rien perdre de sa beauté.
Pour remplacer le bracelet et la boucle du modèle en acier, adressez-vous à un Distributeur Agréé ou à un Centre de Service Panerai. Vous éviterez ainsi tout inconvénient lié à un remplacement incorrect.
Le remplacement du bracelet et de la boucle du modèle en céramique doit être effectué par un distributeur agrée ou un Centre de Service Panerai. Vous éviterez ainsi tout inconvénient lié à un remplacement incorrect.
Seul un Distributeur Agréé ou un Centre de Service Panerai peuvent garantir l'utilisation de bracelets Panerai authentiques, spécialement adaptés aux dimensions du boîtier et fabriqués selon les standards de qualité de la marque.

Toutes les peaux d'alligator utilisées par Officine Panerai proviennent de fermes situées en Louisiane, États-Unis. Les fournisseurs de Officine Panerai s'engagent à offrir les plus hauts standards de responsabilité et ils garantissent que ces fermes contribuent à la croissance constante des

alligators à l'état sauvage, en protégeant donc cette espèce en voie d'extinction. Panerai n'utilise pas de peaux provenant d'espèces menacées ou en voie d'extinction qui vivent à l'état sauvage.

ATTENTION
N'utilisez pas la montre à une profondeur supérieure à celle indiquée.

L'écrin de votre montre contient:

- Mode d'emploi
- Livret des certificats
- Second bracelet
- Outil pour changer le bracelet (pour la version en acier seulement)
- Tournevis en acier

SERVICE APRÈS-VENTE PANERAI

Afin de garantir la qualité supérieure de votre montre sur la durée, Panerai propose quatre types de services différents:

- SERVICE COMPLET
- SERVICE MAINTENANCE
  - AVEC POLISSAGE (SELON LE MODÈLE)
  - SANS POLISSAGE
- CONTRÔLE ET RÉGLAGE DE LA MARCHE
- INTERVENTION EXTERNE

SERVICE COMPLET

- Diagnostic du mouvement
  - *Contrôle de l'esthétique et de la propreté*
  - *Contrôle de la valeur moyenne de marche*
  - *Contrôle des fonctions*
- Contrôle du cadran et des aiguilles
- Contrôle du boîtier, du bracelet, de la glace et du revêtement antireflet
- Désassemblage manuel du mouvement
- Si nécessaire, échange des composants défectueux du mouvement
- Nettoyage des composants du mouvement
- Réassemblage et huilage manuels du mouvement
- Réassemblage du cadran et des aiguilles, contrôle de la tenue et du parallélisme
- Polissage et nettoyage aux ultrasons pour les boîtes en métal et les bracelets métal (selon le modèle).
- Changement des joints

- Réemboîtage du mouvement
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Démagnétisation
- Fixation du bracelet
- Contrôle de l'esthétique du produit
- Contrôle de la marche, de la réserve de marche et des fonctions du mouvement (nombre de jours de contrôle, selon la réserve de marche)

Service Maintenance

- Diagnostic du mouvement
  - *Contrôle de l'esthétique et de la propreté*
  - *Contrôle de la valeur moyenne de marche*
  - *Contrôle des fonctions*
- Réglage du fonctionnement du mouvement
- Contrôle du cadran et des aiguilles
- Contrôle du boîtier, du bracelet, de la glace et du revêtement antireflet
- Nettoyage aux ultrasons pour les boîtes en métal et les bracelets métal (selon le modèle)
- Changement des joints
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Démagnétisation
- Fixation du bracelet
- Contrôle de l'esthétique du produit
- Contrôle de la marche, de la réserve de marche et des fonctions du mouvement (nombre de jours de contrôle selon la réserve de marche)

Polissage (sur demande)

Il est effectué avec le Service Maintenance seulement sur demande

- Polissage et nettoyage du boîtier, de la boucle et du bracelet métal (selon le modèle)

Contrôle et réglage de la marche

- Démagnétisation
- Réglage du fonctionnement du mouvement
- Changement du joint de fond
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Contrôle de la marche et des fonctions du mouvement

Intervention externe

Pour toute intervention n'étant pas précisée ci-dessus (par exemple intervention sur le bracelet, la boucle, changement de la lunette tournante etc.), veuillez vous adresser directement à un Service Après-Vente Panerai afin de personnaliser votre demande.

Officine Panerai se réserve le droit de modifier en tout temps et sans préavis la liste des services proposés ainsi que leur contenu.

Panerai Boutique in Florenz, um 1900

GESCHICHTE

Ab 1860 produzierte das Unternehmen Guido Panerai & Figlio, Lieferant der königlichen italienischen Marine, Präzisionsinstrumente von hoher technologischer Komplexität. Seit diesen frühen Tagen assoziiert man mit dem Namen Panerai die Welt der Marine, die Messung von Zeit und Raum und die Einhaltung höchster Qualitäts- und Zuverlässigkeitsmaßstäbe.

Im März 1938 begann Panerai mit der Herstellung der ersten Uhren. Die Radiomir machte Geschichte durch die Heldentaten der Kommandos der italienischen Marine, die sie an ihrem Handgelenk trugen.

Die Panerai Luminor entwickelte sich aufgrund ihrer Zuverlässigkeit und ihres markanten Designs schnell zu einer Legende. Nicht zuletzt auch, weil die insgesamt wenigen Stücke, die Panerai herstellte, sich gemeinsam mit den ersten Radiomirs zu gesuchten Sammlerobjekten entwickelten.

Seit 1993 bietet Officine Panerai modernisierte Versionen der beiden Uhren auf dem internationalen Markt an, und die Luminor und Radiomir wurden bald zu unbestrittenen Spitzenmodellen im Bereich der hochwertigen Sportuhren.

Bei den in der eigenen Manufaktur hergestellten Modellen handelt es sich um technologisch wegweisende Produkte von höchster Zuverlässigkeit. Diese Uhren entsprechen seit jeher den strengsten Kriterien des Uhrmacherhandwerks. In regelmäßig durchgeführten Tests müssen sie extremste Anforderungen erfüllen.

Panerai-Uhren werden über ein internationales Netz ausgewählter Uhrenspezialisten sowie über die Panerai-Boutiquen vertrieben. Die Adressen finden Sie auf unserer Website www.panerai.com.

DIE PANERAI LUMINOR 1950 10 DAYS GMT AUTOMATIC

Das Gehäuse

Das 44 mm messende Gehäuse der Panerai Luminor 1950 10 Days GMT Automatic ist aus Keramik oder AISI 316L Stahl gefertigt.
Bei der von Officine Panerai verwendeten Keramik handelt sich um einen synthetischen Werkstoff auf der Basis von Zirkoniumoxidpulver, dessen Herstellung zahlreiche komplexe Ver- und Bearbeitungsschritte erfordert. Auf diese Weise kommen die besonderen Vorteile dieses Materials optimal zur Geltung. Die extreme Robustheit (bis zu 5 Mal höher als bei Stahl) ebenso wie die hohe thermische Beständigkeit und die Kratz- und Stoßfestigkeit auch nach längerem Tragen der Uhr. Eine spezielle Sandstrahltechnik kommt schließlich zum Einsatz, bei der Mikrokügelchen für das matte Oberflächenfinish der keramischen Bestandteile sorgen.
Rostfreier AISI 316L Stahl ist korrosionsbeständig und hypoallergen und eignet sich deshalb optimal für den Hautkontakt. Die für die italienische Marine entwickelten Panerai Uhren wurden aus authentischem rostfreiem Stahl gefertigt, einem robusten, zuverlässigen Material, das selbst den extremen Bedingungen der Marineeinsätze gewachsen war. Officine Panerai verwendet die kohlenstoffarme Variante der AISI 316L-Legierung: Durch den niedrigeren Kohlenstoffgehalt weist der Stahl bessere Schweißeigenschaften auf.
Die Herstellung des Gehäuses erfordert zahlreiche komplexe Arbeitsschritte, die dem Gehäuse ein hoch ästhetisches Finish und optimale Stoßfestigkeit verleihen. Um die Uhr langfristig noch zuverlässiger zu machen, verfügt die Aufzugskrone jetzt über eine kleine Stellmutter, über die der Uhrmacher die erforderliche Schließkraft der Kronenschutzbrücke regulieren kann. Die Brückenkonstruktion schützt die Krone nicht nur vor Stößen und Beschädigungen. Sie spielt auch eine wichtige Rolle bei der Gewährleistung der Wasserdichtigkeit des Gehäuses, indem ihr Arretierungshebel die Krone

präzise fixiert.
Dieser Hebel ist in der mit den Gravuren REG. T.M. (Registered trademark) versehenen Brücke gelagert und drückt exakt mittig auf die Krone. Dabei garantiert eine speziell ausgeformte Gleitrolle einen verschleißfreien Kontakt mit der Kronenoberfläche (nur bei Stahlgehäusen)
Das Saphirglas wird aus Korund gewonnen, dem nach Diamanten härtesten Material überhaupt. Es ist vollkommen rein und durchsichtig, dabei kratzfest und entspiegelt.
Der verschraubte Gehäuseboden aus Saphirglas, das bei dem Keramikmodell geschwärzt ist, gibt den Blick frei auf das Haute Horlogerie-Uhrwerk. Eine Gravur auf dem Gehäuseboden dokumentiert die Nummer des Gehäuses, die fortlaufende Nummer der Uhr mit der Nummer der jährlichen Produktion, das Material und die maximale Druck- bzw. Tiefenfestigkeit der Uhr.
Die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr, die auf den Gehäuseboden mit den Symbol angezeigt wird, wird bis zu einem Druck von 10 bar garantiert. Dies entspricht dem hydrostatischen Druck, den unter normalen Bedingungen eine 100 Meter hohe Wassersäule auf eine Fläche von einem Quadratzentimeter ausübt. Ihre Uhr ist also unter diesen Umständen wasserdicht bis zu einer Tiefe von circa 100 Metern.

Das Zifferblatt

Das schwarze Zifferblatt im charakteristischen Sandwich-Stil besteht aus zwei übereinander liegenden Scheiben: die obere ist mit Ziffern und Stundenmarkierungen perforiert, die untere ist mit einer Schicht fluoreszierenden Materials beschichtet.
Um optimale Leuchtkraft und erhöhte Beständigkeit zu gewährleisten, verwendet Panerai ausschließlich Swiss Super LumiNova® der Qualitätsstufe “A”. Bei der Herstellung dieser Leuchtsubstanz kommen spezielle leistungsstarke Pigmente zum Einsatz. Dadurch verlängert sich die Ablesbarkeitsdauer gegenüber herkömmlichem Super-LumiNova® um rund 35%.

Die kleine Sekundenanzeige befindet sich auf der 9-Uhr-Position, das Datumsfenster auf der 3-Uhr-Position, die zweite Zeitzone lässt sich über den zentralen Zeiger und auf der kleinen 24-Stunden-Anzeige auf der 9-Uhr-Position ablesen. Die lineare Anzeige der Gangreserve ist über der 6-Uhr-Position angeordnet.

Das Lederarmband

Das Lederarmband ist hypoallergen.
Die Schließe (Trapezform) des Keramikmodells ist aus Titan mit schwarzer Hartbeschichtung und Schriftzug Panerai ausgestattet.
Die Schließe (Trapezform) des Stahlmodells ist aus satiniertem Stahl und trägt den Schriftzug Panerai.

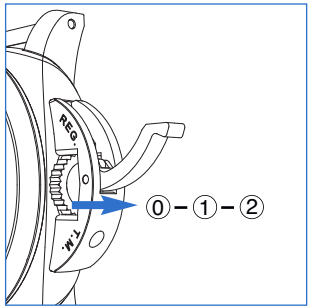
Das Uhrwerk

Mechanisches Automatikuhrwerk, Kaliber Panerai P.2003, Panerai Eigenfertigung, 13¾ Linien Durchmesser (31 mm), 8 mm stark, 25 Steine, 10 Tage Gangreserve, 3 in Serie geschaltete Federhäuser, Glucydur®-Unruh, 28.800 Schwingungen/Stunde (entspricht 4 Hz). Stoßfeste KIF Parechoc®-Vorrichtung, Nullrückstellung des Sekundenzeigers. 296 Bauteile.

Ihre Panerai Uhr wird mit einem Garantieheft ausgeliefert.
Die Uhr durchläuft anspruchsvolle Tests, die nicht nur die optimale Funktion des Uhrwerks, sondern auch die Güte der gesamten Uhr mit all ihren Bauteilen sicherstellen. Panerai arbeitet an der kontinuierlichen Verbesserung jedes Einzelteils Ihrer Uhr und bestätigt, dass jedes Bauteil den strengen Anforderungen höchster Uhrmacherkunst entspricht.

Officine Panerai ist nicht Eigentümer der Warenzeichen Glucydur®, KIF Parechoc® und Super-LumiNova®.

GEBRAUCHSANLEITUNG PANERAI LUMINOR 1950 10 DAYS GMT AUTOMATIC



Aufziehen der Uhr

Ihre Uhr verfügt über ein mechanisches Uhrwerk mit Automatikaufzug und 10 Tagen Gangreserve mit horizontaler Anzeige **(H)** auf dem Zifferblatt. Wenn die Uhr für längere Zeit nicht bewegt wird und die Anzeige auf der „leer“ Position ist, sollten Sie sie durch einige Drehungen der Krone **(B)** im Uhrzeigersinn wieder aufziehen. Lösen Sie vor dem Drehen der Krone den Hebel der Kronensicherung **(A)**.
Wenn die horizontale Anzeige **(H)** auf dem Zifferblatt dieses Symbol zeigt, dann ist die Uhr vollständig aufgezogen.

Einstellen der Uhrzeit

1. Hebel der Kronenschutzbrücke **(A)** lösen, Aufzugskrone **(B)** bis zum zweiten Rastpunkt **(Position 2)** herausziehen um die richtige Uhrzeit einzustellen.
2. Vergewissern Sie sich, dass der Zeiger zur Angabe der Ortszeit **(C)** genau über dem Zeiger der zweiten Zeitzone **(F)** liegt. Ist dies nicht der Fall,

drücken Sie die Aufzugskrone **(B)** wieder bis zum ersten Rastpunkt ein **(Position 1)**. In dieser Position kann der Stundenzeiger **(C)** in 1-Stunden-Schritten, vorwärts oder rückwärts, bewegt werden. Bewegen Sie den Stundenzeiger **(C)** genau über den Zeiger der zweiten Zeitzone **(F)**. Ziehen Sie nun die Krone **(B)** wieder bis zur **Position 2** heraus und stellen Sie die Uhrzeit ein.

3. Vergewissern Sie sich, dass der Zeiger **(G)** des kleinen Sekundenzifferblatts **(E)** anzeigt, ob es sich bei der Ortszeit um eine Vormittags- (AM) oder Nachmittagszeit (PM) handelt. Ist dies nicht der Fall, bewegen Sie den Stundenzeiger **(C)**, bis sich der Zeiger **(G)** auf der richtigen Seite (AM oder PM) des kleinen Sekundenzifferblatts **(E)** befindet. Wenn es beispielsweise drei Uhr nachmittags ist, sollte sich der Zeiger **(G)** auf der linken Seite (PM) des Zifferblatts befinden. Stellen Sie die Uhrzeit ein.
4. Aufzugskrone **(B)** wieder vollständig eindrücken **(Position 0)** und mit dem Hebel der Kronenschutzbrücke **(A)** arretieren.

Zur Schnellverstellung der Uhrzeit ziehen Sie die Aufzugskrone **(B)** bis zum ersten Rastpunkt **(Position 1)** heraus. In dieser Position wird der Stundenzeiger **(C)** in Stundenschritten vorwärts oder rückwärts bewegt, ohne den Gang des Minutenzeiger **(D)** zu beeinflussen.

Die Sekundenrückstellung

Die kleine Sekundenanzeige **(E)** befindet sich auf der 9-Uhr-Position. Wird die Aufzugskrone **(B)** bis zum zweiten Rastpunkt **(Position 2)** herausgezogen, stellt sich der kleine Zeiger augenblicklich auf Null. Diese Rückstellung ermöglicht eine äußerst exakte Synchronisierung der Uhr mit externen Zeitanzeigen bzw.-signalen.

Anmerkung: bei Betätigung der Rückstellfunktion stellt sich der Sekundenzeiger auf Null und die Unruh wird vorübergehend gestoppt. Sollte die Aufzugskrone einmal versehentlich über einen längeren Zeitraum bis zur **Position 2** herausgezogen werden, muss die Uhrzeit ggfs. neu eingestellt werden.

Einstellen des Datums

Der tägliche Wechsel der Datumsanzeige erfolgt fließend zwischen 22 Uhr und 1.00 morgens (mit einer Toleranz von ± 30 Minuten). Der auf schweizerischer Uhrmachertradition beruhende Mechanismus ermöglicht eine Datumseinstellung in beide Richtungen. Die einzelnen Schritte lauten wie folgt:

1. Hebel der Kronenschutzbrücke **(A)** lösen, Aufzugskrone **(B)** bis zum ersten Rastpunkt **(Position 1)** herausziehen. Im oder gegen den Uhrzeigersinn drehen, indem man den Stundenzeiger **(C)** bewegt, bis das korrekte Datum im Fenster auf der 3-Uhr-Position erscheint.
   Verstellt sich das Datum, wenn der Stundenzeiger **(C)** die 12-Uhr-Position überschreitet, entspricht die 12-Uhr-Position Mitternacht, ansonsten handelt es sich um 12 Uhr mittags.
2. Aufzugskrone **(B)** wieder vollständig eindrücken **(Position 0)** und mit dem Hebel der Kronenschutzbrücke **(A)** arretieren.

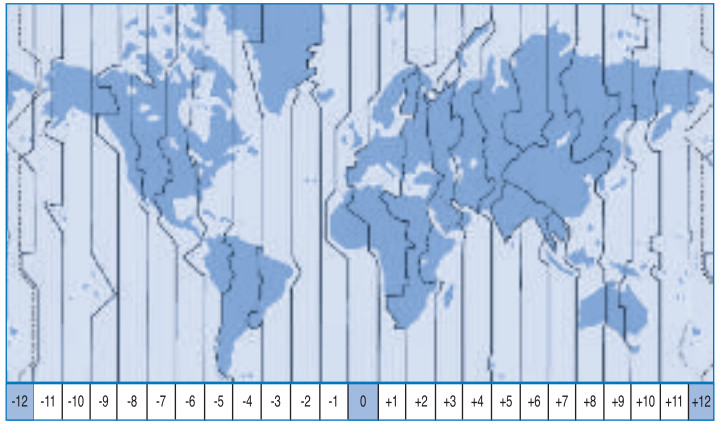
Hinweis: Ihre Panerai Uhr weist eine Datumsschnelleinstellung auf. Der Stundenzeiger **(C)** kann vorwärts und rückwärts in Ein-Stunden-Schritten verstellt werden, wodurch das Datum in beide Richtungen eingestellt werden kann.

Die GMT-Funktion

Die weltweit angewandte Greenwich Mean Time (GMT), auch bekannt als Universalzeit, beruht auf der Unterteilung der Erdoberfläche in 24 genau gleiche Zeitzonen, wovon jede von zwei Längengraden begrenzt wird. Die Entfernung zwischen zwei äquivalenten Punkten in zwei aneinander grenzenden Zonen entspricht 15°, d.h. einer Stunde. Der Nullmeridian in Greenwich wurde als Referenzmeridian zur Bestimmung von Zeitzonen von den Internationalen Meridiankonferenzen in Rom (1883) und Washington (1884) verbindlich festgelegt.

Ausgehend vom Nullmeridian (oder Greenwich-Meridian) bestimmte man 24 Zeitzonen mit Zeitunterschieden von +12 in Richtung Osten und von -12 in

ZEITUNTERSCHIEDE BEZOGEN AUF GREENWICH-ZEIT



Abu Dhabi	+2
Adelaide	+9
Algiers	+1
Ankara	+3
Athens	+1
Baghdad	+3
Bangkok	+7
Beijing	+8
Berlin	+1
Bern	+1
Buenos Aires	-4
Cairo	+2
Chicago	-6
Dakar	0

Delhi	+5
Denver	-7
Hong Kong	+8
Johannesburg	+2
London	0
Los Angeles	-8
Madrid	+1
Mexico City	-6
Moscow	+3
Nairobi	+3
New York	-5
Ottawa	-5
Panama	-6
Paris	+1

Perth	+8
Rio de Janeiro	-3
Riyadh	+3
Rome	+1
San Francisco	-8
Santiago	-5
Seoul	+9
Singapore	+8
Sydney	+10
Tokyo	+9
Vancouver	-8
Wellington	±12

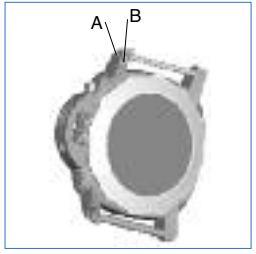
Richtung Westen. Der Nullmeridian spielt für die Navigation auf hoher See eine wichtige Rolle: Mit Hilfe der Greenwich-Zeit konnten Seefahrer jederzeit den Längengrad ihrer Position berechnen und somit auch den genauen Standort ihres Schiffs bestimmen.
Heute ermöglicht die GMT-Funktion das gleichzeitige Ablesen der Ortszeit und einer zweiten Zeitzone.

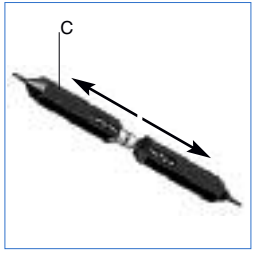
Einstellen der zweiten Zeitzone

1. Hebel der Kronenschutzbrücke **(A)** lösen, Aufzugskrone **(B)** bis zum ersten Rastpunkt **(Position 1)** herausziehen. In dieser Position wird der Stundenzeiger **(C)** in Stundenschritten vorwärts oder rückwärts bewegt, ohne den Gang des Minutenzeiger **(D)** zu beeinflussen.
2. Genaue Uhrzeit einstellen. Der Stundenzeiger **(C)** bewegt sich in Stundenschritten vorwärts und gibt die Ortszeit an.
3. Aufzugskrone **(B)** wieder in die Ausgangsposition **(0)** drücken und mit dem Hebel der Kronenschutzbrücke **(A)** arretieren. Der Zeiger der zweiten Zeitzone **(F)** gibt die Uhrzeit des Abreiseortes an. Dieser pfeilförmige Zeiger bewegt sich mit derselben Geschwindigkeit wie der Stundenzeiger **(C)** und vollzieht innerhalb von 12 Stunden eine komplette Umdrehung. Die Zuordnung zur ersten und zweiten Tageshälfte lässt sich über einen weiteren Zeiger **(G)** auf der entsprechenden 24-Stunden-Anzeige **(E)** an der 9-Uhr-Position ablesen.

Austausch des Lederarmbands (nur für das Stahlmodell)

Ihre Uhr verfügt über ein spezielles Ver- und Entriegelungssystem, das den einfachen Austausch des Armbands ermöglicht. Im Lieferumfang der Uhr ist ein geeignetes Werkzeug **(c)** enthalten, welches der einfachen und präzisen Ausführung dieses Vorgangs dient. Schrauben Sie das Werkzeug zunächst in zwei Teile. Zum Lösen des Stiftes **(a)**, dessen Enden an den Seiten der Bandanstöße sichtbar sind, drücken Sie mit Hilfe der beiden Werkzeugteile gleichzeitig den Drücker **(b)** an der Unterseite des Bandanstoßes und auf den Stift selbst. Schließen Sie den Austausch ab, indem Sie nach dem Einführen des Stiftes wieder den Drücker **(b)** betätigen und den Stift somit verriegeln.





Austausch der Schliesse

Der im Lieferumfang Ihrer Uhr enthaltene Schraubenzieher erlaubt ein einfaches Austauschen der Schließe. Zum Austausch der Schließe wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Panerai-Händler oder Reparaturbetrieb.
Um eine fachgerechte Ausführung zu gewährleisten, muss der Austausch des Armbands und der Schließe des Keramikmodells von einem autorisierten Panerai Händler oder einem Panerai Reparaturbetrieb durchgeführt werden.

WARTUNG

Für Panerai-Uhren gelten sehr hohe Qualitätsstandards. Die Uhr muss regelmäßig gewartet werden, damit sie eine lange Lebensdauer hat und gut funktioniert. Schließlich läuft sie 24 Stunden am Tag, 365 Tage im Jahr.
Das Keramik ein besonders hartes Material ist, können Spuren auf der Uhr hinterlassen werden, wenn sie auf andere Materialien stößt. Diese Spuren sind keine Kratzer sondern Ablagerungen des Materials, mit dem die Uhr in Berührung gekommen ist und können bei einem Reparaturbetrieb entfernt werden.

Wasserdichtigkeit

Lassen Sie die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr regelmäßig von einem autorisierten Reparaturbetrieb der Marke Panerai prüfen, spätestens alle zwei Jahre bei der regelmäßigen Wartung und immer, wenn die Uhr geöffnet werden muss.
Die Wiederherstellung der Wasserdichtigkeit erfordert die regelmäßige Erneuerung der Dichtungsringe, um maximale Sicherheit und Wasserdichtigkeit zu gewährleisten. Wenn die Uhr beim Wassersport getragen wird, sollte diejenige jedes Jahr überprüft werden bevor mit dem Wassersport begonnen wird.

Uhrwerk

Damit Ihre Uhr stets in einwandfreiem Betriebszustand ist, sollte das Uhrwerk regelmäßig von einem autorisierten Reparaturbetrieb der Marke Panerai überprüft werden. Sollte die Uhr zum deutlichen Vor- oder Nachgehen neigen, könnte eine Wartung des Uhrwerks erforderlich sein. Die Uhrwerke sind derart konstruiert, dass sie Temperaturabweichungen zwischen -10°C und +60°C standhalten können. Ist die Uhr Temperaturen außerhalb dieses Bereichs ausgesetzt, kann die Funktionsfähigkeit des Uhrwerks - zusätzlich zu den in den Technischen Spezifikationen angegebenen Abweichungen - beeinträchtigt werden. Darüber hinaus besteht das Risiko, dass die Schmiermittel im

Uhrwerk ihre Wirkung einbüßen und es dadurch zu Schäden an dementsprechenden Teilen kommen kann.

Äussere Pflege

Wir empfehlen eine regelmäßige Reinigung Ihrer Panerai-Uhr mit Seife, lauwarmem Wasser und einer weichen Bürste.
Nach jeder Reinigung - wie auch nach jedem Bad im Meer oder einem Schwimmbad - sollten Sie die Uhr mit frischem Wasser abspülen. Ihre Panerai Uhr kann mit einem weichen, trockenen Tuch gereinigt werden.

Armband

Panerai Armbänder werden mit lauwarmem Wasser gewaschen und anschließend zum Trocknen hingelegt. Sie dürfen nicht auf einer warmen Oberfläche getrocknet oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden, da Form und Qualität unter einer forcierten Verdunstung des Wassers leiden könnten. Nach dem Schwimmen im Meer oder einem Schwimmbad sollten Sie das Armband mit frischem Wasser abspülen.
Das Lederarmband des Stahlmodells ist aus nicht chemisch behandeltem Leder gefertigt, so dass es eine sehr natürliche und geschmeidige Haptik hat. Aufgrund seiner natürlichen Eigenschaften, können sich im Laufe der Zeit Farbe und Form des Leders Verändern, wobei die Schönheit des Bands beibehalten wird.
Zum Austausch des Armbands und der Schließe des Stahlmodells wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler oder Reparaturbetrieb der Marke Panerai. Hier ist eine fachgerechte Ausführung Ihres Auftrages gewährleistet.
Der Austausch des Armbands und der Schließe des Keramikmodells muss von einem autorisierten Panerai Händler oder einem Panerai Reparaturbetrieb durchgeführt warden, um eine fachgerechte Ausführung zu gewährleisten.
Nur ein autorisierter Panerai-Händler oder Reparaturbetrieb kann die Verwendung echter Panerai-Armbänder garantieren, die genau zu den

Abmessungen des Gehäuses passen und nach den Qualitätsstandards der Marke gefertigt sind.

Sämtliches von Officine Panerai verwendetes Alligatorleder stammt von Farmen in Louisiana, USA. Die Zulieferer von Officine Panerai haben sich zu den höchsten Maßstäben unternehmerischer Verantwortung verpflichtet und versichert, dass diese Farmen in Louisiana zur stabilen Vermehrung wild lebender Alligatoren und damit zum Schutz dieser bedrohten Tierart beitragen. Panerai verwendet kein Leder gefährdeter oder bedrohter wild lebender Arten.

Vorsicht

Tragen Sie die Uhr nur in dem angegebenen Tiefenbereich.

Die Präsentationsschatulle Ihrer Uhr enthält:

- Gebrauchsanleitung
- Zertifikatsbuch
- Zusatzarmband zum Wechseln
- Werkzeug zum Austauschen des Armbands (nur für das Stahlmodell)
- Stahlschraubenzieher

PANERAI KUNDENDIENST

Um die hohe Qualität der Uhren während der gesamten Lebensdauer zu erhalten, bietet Panerai vier verschiedene Serviceleistungen an:

- GENERALÜBERHOLUNG
- WARTUNG
  - EINSCHL POLIEREN (JE NACH MODELL)
  - OHNE POLIEREN
- ÜBERPRÜFUNG UND EINSTELLUNG DER GANGGENAUIGKEIT
- AUSSENINSPEKTION

GENERALÜBERHOLUNG

- Diagnose des Uhrwerks
  - *Überprüfung der Optik und der Sauberkeit*
  - *Kontrolle der durchschnittlichen Ganggenauigkeit*
  - *Kontrolle der Funktionen*
- Überprüfung des Zifferblatts und der Zeiger
- Kontrolle des Gehäuses, des Armbands, des Glases und der Entspiegelungsbeschichtung
- Manuelle Zerlegung des Uhrwerks
- Sofern erforderlich, Austausch defekter Bauteile
- Reinigung der Uhrwerksteile
- Manuelles Zusammenbau und Fetten des Uhrwerks
- Montage des Zifferblatts und der Zeiger, Kontrolle der Halterung und der Parallelität
- Polieren und Ultraschallreinigung des Gehäuses sowie des Metallarmbands (je nach Modell)
- Austausch der Dichtungen

- Wiedereinsetzen des Uhrwerks
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Entmagnetisierung
- Armbandmontage
- Optische Kontrolle der Uhr
- Kontrolle der Ganggenauigkeit, Gangreserve und weiterer Uhrwerksfunktionen (die Zahl der Kontrolltage hängt von der jeweiligen Gangreserve ab)

WARTUNG

- Diagnose des Uhrwerks
  - *Überprüfung der Optik und der Sauberkeit*
  - *Kontrolle der durchschnittlichen Ganggenauigkeit*
  - *Kontrolle der Funktionen*
- Überprüfung der Uhrwerksfunktion
- Überprüfung des Zifferblatts und der Zeiger
- Kontrolle des Gehäuses, des Armbands, des Glases und der Entspiegelungsbeschichtung
- Ultraschallreinigung des Gehäuses sowie des Metallarmbands (je nach Modell)
- Austausch der Dichtungen
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Entmagnetisierung
- Armbandmontage
- Optische Kontrolle der Uhr
- Kontrolle der Ganggenauigkeit, Gangreserve und weiterer Uhrwerksfunktionen (die Zahl der Kontrolltage hängt von der jeweiligen Gangreserve ab)

Polieren (auf Wunsch)

Erfolgt im Zusammenhang mit der Wartung nur auf Wunsch

- Polieren und Reinigung des Gehäuses, der Schließe und des Metallarmbands (je nach Modell)

Überprüfung und Einstellung der Ganggenauigkeit

- Entmagnetisierung
- Einstellung der Funktion des Uhrwerks
- Austausch der Dichtung des Gehäusebodens
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Kontrolle der Ganggenauigkeit und weiterer Uhrwerksfunktionen

Ausseninspektion

Für alle oben nicht genannten Arbeiten (zum Beispiel Arbeiten am Metall- oder Lederarmband, an der Schließe, Austausch der drehbaren Lunette etc.), wenden Sie sich bitte direkt an einen autorisierten Panerai Kundendienst.

Officine Panerai behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung die Liste der angebotenen Serviceleistungen und/oder ihren Inhalt zu ändern.

La boutique Panerai en Florencia a principios de 1900

HISTORIA

Desde 1860, Guido Panerai & Figlio viene fabricando instrumentos de precisión con un alto contenido técnico y convirtiéndose así en proveedor de la Marina Italiana. A través de estos instrumentos el nombre de Panerai se ha vinculado con la marina, la medición del tiempo y el desarrollo de un nivel particular de calidad y seguridad, requisito imprescindible de los proveedores de las fuerzas armadas.

Officine Panerai comenzó a producir relojes en 1938, empezando con el Radiomir, modelo que formó parte de las hazañas de los comandos de la Marina Italiana, ya que los llevaban en sus muñecas.

El Luminor Panerai es reconocido como un reloj de importancia histórica gracias a su robustez y a la originalidad de su diseño. Las pocas piezas que se produjeron de los primeros modelos, junto con el primer reloj Radiomir, son algunas de las piezas más buscadas por los coleccionistas.

Desde 1993, Officine Panerai ha ofrecido versiones actualizadas de los modelos Luminor y Radiomir al mercado internacional, convirtiéndose así en líder indiscutible en el sector de la alta relojería deportiva.

Haciendo buen uso de los recursos de la Manufactura de Panerai, en la actualidad se están produciendo relojes de alta fiabilidad y en la vanguardia tecnológica; relojes fabricados en base a los criterios artesanales heredados de las tradiciones del pasado y testados para resistir situaciones adversas.

Los relojes Panerai se distribuyen a través de una red internacional altamente selectiva de especialistas de alta relojería además de las boutiques Panerai. Las direcciones están disponibles en nuestra página web www.panerai.com.

EL RELOJ PANERAI LUMINOR 1950 10 DAYS GMT AUTOMATIC

La caja

La caja del Panerai Luminor 1950 10 Days GMT Automatic tiene un diámetro de 44 mm fabricada con cerámica o acero AISI 316L.
La cerámica utilizada por Officine Panerai es una cerámica sintética especial hecha a través de una serie de complejos acabados y procesos en polvo de dióxido de circonio. De esta manera se realzan las ventajas de este material: su extrema dureza (hasta 5 veces superior al acero 316L), su gran resistencia a un amplio rango de temperaturas y el hecho que, cuando se lleva el reloj durante largos periodos no se raya, no se daña ni se oxida. El acabado de los componentes de la cerámica se hace mediante el proceso de microbillage, una técnica especial a través de la cual las partículas de arena rozan el material para hacerlo mate.
El acero inoxidable AISI 316L es resistente a la corrosión e hipoalergénico, lo cual lo convierte en un material ideal para estar en contacto con la piel. Los relojes Panerai creados para la armada italiana estaban hechos de acero inoxidable austenítico, un material fuerte, fiable y resistente a las condiciones ambientales extremas en las que debían actuar los comandos. Officine Panerai utiliza la variante baja en carbono de la aleación AISI 316L: la presencia de una menor cantidad de carbono en el acero ofrece unas mejores cualidades para la soldadura.
En la construcción de la caja, Panerai emplea técnicas que implican operaciones muy complejas, que garantizan un acabado estético excepcional y la máxima resistencia ante posibles impactos. Para optimizar la fiabilidad del reloj durante un largo periodo de tiempo, la corona incorpora ahora un elemento especial con anillo giratorio cuya función es controlar el grado de fuerza con el que se presiona sobre la misma a través de la palanca del dispositivo protector. Este dispositivo, protege la corona de los golpes o de

una rotura accidental y ayuda a garantizar la hermeticidad de la caja.
La palanca está situada en el puente, fijada a la caja en la que está grabada la leyenda REG. T.M. (Registered trademark). La palanca termina en un pequeño componente giratorio en forma de rodillo que evita el desgaste en el extremo de la planca que entra en contacto con la corona y que permite el ajuste más eficaz de la presión axial entre las dos piezas (sólo para los relojes en acero).
El fondo de la caja lleva una ventana de cristal de zafiro, ahumado en el modelo en cerámica, que permite admirar el mecanismo y el acabado de alta relojería en los puentes y la platina. También en el fondo se encuentran grabados el número de la caja, el número de serie del reloj con el número de la producción anual, el material y la máxima profundidad de uso.
La hermeticidad de su reloj, indicada en el fondo por el símbolo , está garantizada a una presión de 10 bares, que corresponden a la presión hidrostática ejercida por una columna de agua en 1 cm^2 a una profundidad de 100 metros bajo condiciones normales. En estas circunstancias su reloj es hermético hasta una profundidad de aproximadamente 100 metros.

La esfera

La esfera de color negro es de tipo “sandwich”, muy característica en Panerai. Consiste en 2 discos superpuestos, el superior con los marcadores de los números y las horas perforados y el inferior cubierto por una capa de material luminiscente.
Para asegurar buenos niveles de luminiscencia y mayor resistencia con el pasar del tiempo, Panerai usa exclusivamente Swiss Super-LumiNova® de tipo A. Para producir esta substancia luminosa son usados pigmentos de alto rendimiento. Esto permite un aumento de la duración y de la legibilidad de aproximadamente 35 %, comparadas a las de Super-LumiNova® estándar.
La aguja de los segundos está situada a las 9 horas, la fecha a las 3 horas, la segunda zona horaria se indica por medio de la aguja central y mediante una

pequeña esfera de 24 horas a las 9 horas, mientras que el indicador lineal de reserva de marcha está situado a las 6 horas.

La correa

La correa de piel es hipo-alergénica.
El cierre del modelo en cerámica, en forma de trapecio, es de titanio con un revestimiento negro duro especial, personalizado Panerai.
El cierre del modelo en acero, en forma de trapecio, es de acero satinado, personalizado Panerai.

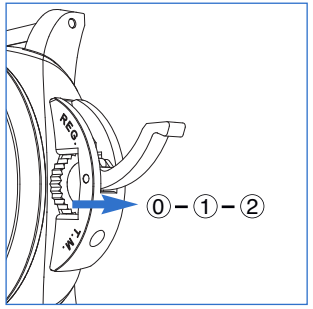
El movimiento

Movimiento mecánico automático, Panerai calibre P.2003 realizado íntegramente por Panerai, 13¾ líneas (31mm), grosor de 8 mm, 25 rubís, reserva de marcha de 10 días, 3 barriletes en serie, volante de Glucydur®, 28.800 alternancias por hora (4Hz). Dispositivo antichoque KIF Parechoc®, dispositivo de puesta a cero del segundero, 296 componentes.

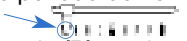
Su reloj Panerai se entrega con un libro de certificación.
Las pruebas aplicadas a su reloj Panerai se llevan a cabo, no solo en el movimiento, sino en el reloj al completo, incluyendo cada uno de sus componentes. Panerai trabaja en la mejora continua de cada pieza de su reloj y certifica que cada componente cumple con los más estrictos estándares de la alta relojería.

Officine Panerai no es propietaria de las marcas registradas Glucydur®, KIF Parechoc® y Super-LumiNova®.

INSTRUCCIONES DE USO
PANERAI LUMINOR 1950
10 DAYS GMT AUTOMATIC



Dar cuerda

Su reloj tiene un movimiento mecánico automático con una reserva de marcha de 10 días visible en el indicador lineal **(H)** de la esfera. Cuando el reloj está parado durante un largo periodo de tiempo y el indicador está posicionado en el simbolo de “vacío”  , se aconseja volverle a dar cuerda girando la corona de cuerda **(B)** en el sentido de las agujas del reloj. Antes de girar la corona, es necesario abrir la pequeña palanca del dispositivo que protege la misma **(A)**.

Cuando el indicador de la reserva de marcha **(H)** en la esfera llega la carga completa indicada por el símbolo , el reloj está completamente cargado.

Puesta en hora

1. Levantar la palanca del dispositivo protector de la corona **(A)** y tirar de la corona de dar cuerda **(B)** hasta el segundo clic **(posición 2)** para ajustar la hora correcta.

2. Asegurarse de que la aguja horaria de la hora local **(C)** está superpuesta a la aguja de la segunda zona horaria **(F)**. Si no es así, empujar la corona de dar cuerda **(B)** hasta el primer clic **(posición 1)**. En esta posición, la aguja horaria **(C)** puede moverse a saltos de una hora, hacía adelante o hacía atrás. Hacer que la aguja horaria **(C)** coincida con la aguja de la segunda zona horaria **(F)**. Volver a colocar la corona **(B)** hasta el segundo clic **(posición 2)** para ajustar la hora correcta.
3. Poner atención en que la aguja **(G)** en la esfera pequeña del segundero continuo **(E)** indique si la hora local es antemeridiana o postmeridiana. Si no es así, mover la aguja horaria de la hora local **(C)** hasta que la aguja **(G)** será posicionada en el lado correcto (AM o PM) en la esfera pequeña del segundero continuo **(E)**. Si por ejemplo son las tres de la tarde, verificar que la aguja **(G)** esté en lado izquierdo. Después ajustar la hora correcta.
4. Devolver la corona de dar cuerda **(B)** a la posición inicial **(0)** y cerrar la palanca del dispositivo protector de la corona **(A)**.

Para un cambio rápido de la hora, tirar de la corona **(B)** hasta hacer el primer clic **(position 1)**. En esta posición la aguja de la hora **(C)** se moverá adelante o hacía atrás en intervalos de una hora sin mover la aguja de los minutos **(D)**.

Dispositivo de puesta a cero del segundero

La esfera pequeña del segundero continuo **(E)** está situada a las 9 horas. Cuando la corona de dar cuerda **(B)** se saca hasta el segundo “clic” **(posición 2)**, la manecilla del segundero pequeño vuelve a cero automáticamente. El dispositivo de puesta a cero es una forma extremadamente precisa de sincronizar el reloj con la señal horaria de referencia.

Atención: en cuanto el dispositivo de puesta a cero se pone en funcionamiento, la aguja vuelve a cero y el volante se para. Si accidentalmente se tira de la corona hasta la **posición 2**, durante un largo período de tiempo, la consiguiente puesta a cero de la aguja del segundero conlleva un necesario ajuste de la hora nuevamente.

Ajuste de la fecha

El reloj tiene un mecanismo de cambio de fecha gradual, un proceso cuya ejecución tarda 3 horas en realizarse: entre las 10 p.m. y la 1.00 a.m., con un margen de ± 30 minutos. Este particular método de cambiar la fecha está inspirado en la tradición mecánica relojera Suiza y permite cambiar la fecha en los dos sentidos, moviéndola hacia adelante o hacia atrás. Para ajustar la hora es necesario llevar a cabo los siguientes pasos:

1. Levantar la palanca del dispositivo protector de la corona **(A)** y tirar de la corona de dar cuerda **(B)** hasta el primer clic **(posición 1)**. Girar en el sentido de las agujas del reloj o en el contrario moviendo hacia delante la aguja horaria **(C)** hasta que aparezca la fecha correcta en la ventanilla situada a las 3 horas. Si la fecha se cambia cuando la aguja horaria **(C)** pasa de las 12h, el reloj interpretará que son de la medianoche, mientras que de lo contrario, serán del mediodía.
2. Devolver la corona de dar cuerda **(B)** a la posición inicial **(0)** y cerrar la palanca del dispositivo protector de la corona **(A)**.

Atención: su reloj Panerai tiene el cambio rápido de la hora que permite que la aguja de las horas **(C)** se mueva hacia adelante o hacia atrás et que la fecha cambie en los dos sentidos, hacia adelante o hacia atrás.

La función GMT

La sistema GMT (Greenwich Mean Time) también conocido como hora universal y adoptado en todo el mundo, divide el globo terráqueo en secciones de 24 horas (zonas horarias) correspondiendo, cada una, a 15° de longitud. El meridiano de Greenwich fue elegido como el meridiano de referencia para la localización de las zonas horarias en la conferencia internacional que tuvo lugar en Roma en 1883 y en Washington en 1884.
Comenzando del meridiano cero (o meridiano de Greenwich), se definieron 24 zonas horarias, de 0 a +12 hacia el este, y de 0 a –12 hacia el oeste. El meridiano cero tenía una función muy importante para los marineros: el

DIFERENCIAS HORARIAS CON RESPECTO AL MERIDIANO DE GREENWICH

Abu Dhabi	+2
Adelaide	+9
Algiers	+1
Ankara	+3
Athens	+1
Baghdad	+3
Bangkok	+7
Beijing	+8
Berlin	+1
Bern	+1
Buenos Aires	-4
Cairo	+2
Chicago	-6
Dakar	0

Delhi	+5
Denver	-7
Hong Kong	+8
Johannesburg	+2
London	0
Los Angeles	-8
Madrid	+1
Mexico City	-6
Moscow	+3
Nairobi	+3
New York	-5
Ottawa	-5
Panama	-6
Paris	+1

Perth	+8
Rio de Janeiro	-3
Riyadh	+3
Rome	+1
San Francisco	-8
Santiago	-5
Seoul	+9
Singapore	+8
Sydney	+10
Tokyo	+9
Vancouver	-8
Wellington	±12

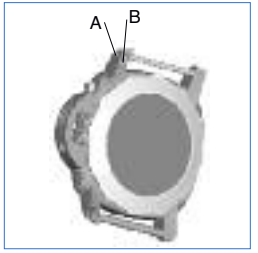
tiempo en Greenwich era la referencia para los cálculos que permitían determinar la longitud en el mar, y por lo tanto, establecer la posición exacta del barco.
La función GMT permite la lectura de la hora de origen y de la hora de otro segundo lugar (hora local) a la vez.

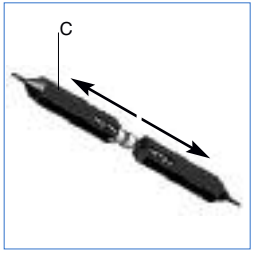
Ajuste del segundo huso horario

1. Levantar la palanca del dispositivo protector de la corona **(A)** y tirar de la corona de dar cuerda **(B)** hasta la primera posición **(posición 1)**. En esta posición la aguja de la hora **(C)** se mueve en intervalos de una hora en el sentido de las agujas del reloj o contrario al sentido de las agujas del reloj sin mover la aguja de los minutos **(D)**.
2. Ajustar la hora. La manecilla de la hora **(C)** indicará la hora local, esto es, la hora del lugar donde se encuentra en ese momento.
3. Devolver la corona de dar cuerda **(B)** a la posición inicial **(0)** y cerrar la palanca del dispositivo protector de la corona **(A)**.
   La manecilla del segundo huso horario **(F)** indicará la hora del país de origen. Esta manecilla se mueve al mismo paso que la de la hora local **(C)**, realizando una vuelta completa en 12 horas. A las 9 horas, donde está situada la esfera pequeña del segundero contínuo, otra aguja **(G)** indica la hora del GMT en una sección de 24 horas, para evitar posibles confusiones entre la mañana y la tarde.

Cambio de la correa (sólo para la versión en acero)

Su reloj utiliza un dispositivo especial para cambiar la correa y el brazalete. Una clavija **(a)**, visible al lado de cada unión de la correa, se puede soltar presionando simultáneamente sobre un pequeño pulsador **(b)**, situado en la parte interior de la unión de la correa, y sobre la propia clavija. Una herramienta especial **(c)**, que se suministra con el reloj Panerai, permite llevar a cabo esta operación con facilidad y precisión. Antes de realizar el cambio, es necesario separar las dos partes de la herramienta. Para completar el cambio, después de introducir la clavija, debe presionarse de nuevo el pulsador **(b)**.





Cambio del cierre

El destornillador que se suministra con su reloj permite realizar el cambio del cierre con facilidad. Para sustituir el cierre, se recomienda acudir a un Distribuidor Autorizado o a un Centro de Servicio Panerai.
La sustitución de la correa y del cierre del modelo en cerámica debe ser llevada a cabo por un Distribuidor Autorizado o un Centro de Servicio Panerai. De esta manera se pueden evitar los problemas derivados de una sustitución inadecuada.

CONSEJOS DE MANTENIMIENTO

Los relojes Panerai se fabrican con el máximo nivel de calidad. Es necesario recordar que las partes mecánicas trabajan durante 24 horas al día cuando el reloj está en marcha, de modo que el reloj requiere un mantenimiento regular que garantice una larga vida y un buen funcionamiento.
Una de las características de la cerámica es su gran dureza, por esta razón cuando el reloj se golpea con otro material pueden quedar pequeñas marcas en su superficie. Estas trazas, no son arañazos en la cerámica sino depósitos del material con el que el reloj entró en contacto y pueden ser fácilmente eliminados en un Centro de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai.

Hermeticidad

Compruebe periódicamente la hermeticidad de su reloj en un Centro de Servicio Post-Venta Autorizado y haga que lo revisen cada dos años o, en todo caso, cada vez que su reloj se abra. La revisión de la hermeticidad conlleva la sustitución de las juntas para garantizar al máximo su hermeticidad y fiabilidad. Cuando el reloj se utilice en actividades acuáticas, se recomienda una revisión anual antes del comienzo de estas actividades.

El movimiento

Revise el movimiento de su reloj periódicamente en un Centro de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai para mantenerlo en unas condiciones de funcionamiento óptimas. Si el reloj se adelanta o se retrasa significativamente, puede que sea necesario regular el movimiento.
Los movimientos están diseñados para soportar variaciones térmicas de entre –10ºC y +60ºC (14°F y 140°F). Si se excede este rango de temperaturas, es posible que se aprecien variaciones en el funcionamiento del reloj superiores a las establecidas. Además, existe un alto riesgo de deterioro en los lubricantes que contiene el movimiento, con el consiguiente daño a algunas de sus partes.

Limpieza externa

Para mantener el exterior en perfectas condiciones, se recomienda lavar el reloj con jabón y agua templada, utilizando un cepillo suave. Después de este proceso, y también después de bañarse en el mar o en una piscina, es necesario aclarar cuidadosamente el reloj en agua dulce. Su reloj Panerai se puede limpar con un trapo suave y seco.

La correa

Las correas de Panerai deben lavarse con agua tibia y dejar secar. Es importante no dejarlas secar sobre una superficie caliente ni exponerlas directamente a los rayos solares ya que la rápida evaporación del agua podría dañar su forma y calidad. Después de cada inmersión en el mar o en la piscina, se recomienda aclarar la correa con agua dulce.
La correa de piel del modelo en acero se fabrica con piel no tratada químicamente, lo que le confiere un tacto suave y natural. Como resultado de estas características, el color de la piel tiende a cambiar con el paso del tiempo, manteniendo intacta toda su belleza.
Para sustituir la correa y el cierre del modelo en acero, se recomienda acudir a un Distribuidor Autorizado o a un Centro de Servicio Panerai. De esta manera se pueden evitar los problemas derivados de una sustitución inadecuada.
La sustitución de la correa y del cierre del modelo en cerámica debe ser llevada a cabo por un Distribuidor Autorizado o un Centro de Servicio Panerai. De esta manera se pueden evitar los problemas derivados de una sustitución inadecuada.
Únicamente un Distribuidor Autorizado o un Centro de Servicio Panerai pueden garantizar el empleo de correas Panerai originales, convenientemente diseñadas para encajar con las medidas de la caja y fabricadas de acuerdo con los estándares de calidad de la marca.

Toda la piel de aligátor utilizada por Officine Panerai procede de granjas situadas en Luisiana, Estados Unidos. Los proveedores de Officine Panerai se han comprometido con los más altos estándares de responsabilidad y certifican que estas granjas de Luisiana contribuyen al crecimiento estable de los aligátor salvajes, ayudando de este modo a proteger esta especie en peligro de extinción. Panerai no utiliza la piel de animales en peligro de extinción que se encuentren en libertad.

ATENCIÓN

No sumergir el reloj a una profundidad superior a la indicada.

El estuche de presentación de su reloj contiene:

- Manual de instrucciones
- Libro de certificados
- Segunda correa intercambiable
- Herramienta para el cambio de la correa (sólo para la versión en acero)
- Destornillador de acero

SERVICIO POST-VENTA DE PANERAI

Para garantizar la alta calidad de su reloj a lo largo del tiempo, Panerai ofrece cuatro tipos de servicios diferentes:

- SERVICIO COMPLETO
- SERVICIO DE MANTENIMIENTO
  - CON PULIDO (DEPENDE DEL MODELO)
  - SIN PULIDO
- CONTROL Y AJUSTE DE LA MARCHA
- INTERVENCIÓN EXTERNA

SERVICIO COMPLETO

- Diagnosis del movimiento
  - *Control estético y de limpieza*
  - *Control del valor medio de marcha*
  - *Control de las funciones*
- Examen de la esfera y de las manecillas
- Examen de la caja, la correa/el brazalete, el cristal y el revestimiento antirreflectante
- Desmontaje manual del movimiento
- Cuando necesario, sustitución de las piezas dañadas del movimiento
- Limpieza de los componentes del movimiento
- Montaje y engrase manuales del movimiento
- Montaje de la esfera y de las manecillas, control del ajuste y del paralelismo
- Pulido y limpieza ultrasónica de la caja y del brazalete (depende del modelo)
- Sustitución de las juntas

- Encajado del movimiento
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Desmagnetización
- Montaje de la correa/el brazalete
- Control estético de la pieza
- Control de la marcha, de la reserva de marcha y de las funciones del movimiento (número de días del control según la reserva de marcha)

Servicio de Mantenimiento

- Diagnosis del movimento
  - *Control estético y de limpieza*
  - *Control del valor medio de marcha*
  - *Control de las funciones*
- Ajuste del funcionamiento del movimiento
- Examen de la esfera y de las manecillas
- Examen de la caja, la correa/el brazalete, el cristal y el revestimiento antirreflectante
- Limpieza ultrasónica de la caja y del brazalete (depende del modelo)
- Sustitución de las juntas
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Desmagnetización
- Montaje de la correa/el brazalete
- Control estético de la pieza
- Control de la marcha, de la reserva de marcha y de las funciones del movimiento (número de días del control según la reserva de marcha)

Pulido (a petición)

Se lleva a cabo a petición junto con el servicio de mantenimiento
- Pulido de la caja, del cierre y del brazalete (depende del modelo)

Control y ajuste de la marcha

- Desmagnetización
- Ajuste del funcionamiento del movimiento
- Sustitución de la junta del fondo
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Control de la marcha y de las funciones del movimiento

Intervención externa

Para todo tipo de intervención aquí no especificada (por ejemplo intervención en el brazalete/ la correa, el cierre, sustitución del bisel giratorio, etc.) acuda directamente a un Sevicio Post-Venta Panerai para personalizar su solicitud.

Officine Panerai se reserva el derecho de modificar en cualquier momento y sin preaviso el listado de los servicios ofrecidos así como su contenido.

1900年代初頭のフィレンツェのパネライ ブティック

オフィチーネ パネライの歴史

1860年以来、フィレンツエのグイド・パネライ＆フィリオ社はイタリア王国海軍の公式納品業者として、高い技術をもつ精密機器を製造してきました。こうした機器により、パネライの名は、海洋探査、時間計測、品質と安全性における高い基準、そして海軍に供給される必需品として有名になりました。

1938年3月、オフィチーネ パネライは「ラジオミール」というモデルによって、ウォッチの製造を開始しました。このモデルは、イタリア海軍特殊潜水部隊が武勇を発揮するのに一役買いました。「パネライ ルミノール」は、その頑強さとオリジナルなデザインによって、歴史的に重要な時計として認められています。初のモデル「ラジオミール」以来、パネライが製造したウォッチの本数は少なく、希少なコレクターズアイテムとなっています。1993年以来、オフィチーネ パネライは「ルミノール」および「ラジオミール」モデルの一般市場向け販売を始め、高級時計製造におけるスポーツウォッチの分野にて誰もが認めるリーダーとなりました。

パネライの自社ファクトリーでの一貫した製造をすることによって、ウォッチは複雑な技術的機構をもち、また信頼性の高いものとなっています。これらのウォッチは、常に変わらぬクラフツマンシップに基づいて製造され、大変厳しい検査基準に従ってテストされています。

パネライ ウォッチは、パネライ ブティックのみならず、選び抜かれた世界中に広がる専門店を通して販売されています。各店舗の所在地は、弊社ウェブサイト www.panerai.comにてご覧いただけます。

THE PANERAI LUMINOR 1950 10 DAYS GMT AUTOMATIC

ケース

パネライ「ルミノール 1950 テンデイズ GMT オートマティック」のケースは直径44mmで、セラミック製またはAISI 316Lスティール製です。
オフィチーネ パネライが使用するセラミックは、酸化ジルコニウムの粉末に複雑な工程を施して作られます。その製法により、優れた耐久性（スティールの5倍の強度）、温度変化や傷、損傷や腐食に強いという素材の持つ特長がさらに強化されます。仕上げには、マイクロビーズを吹き付ける特殊技術によるサンドブラスト加工が施され、素材をマットに仕上げます。
AISI 316Lステンレススティールは、耐腐食性に優れた抗アレルギー仕様で、肌にやさしい素材です。イタリア海軍のために製造されたパネライ ウォッチは、軍事中の過酷な環境にも耐えうる頑丈で、高い耐久性を誇る素材を使用していました。オフィチーネ パネライは、現在、変異しにくいAISI 316L合金を使用しています。
パネライはケースの組み立てに高度の技術を駆使することで、美しい仕上がりとショックにも耐え得る強度を確保しました。長期にわたり時計が使用できるよう、ねじ込み式リュウズにはリングの付いた特殊な部品が組み込まれ、リュウズプロテクターでリュウズをロックする際の圧力をコントロールしています。リュウズプロテクターは、リュウズをショックや不慮のダメージから保護し防水性を確保します。
可動式レバーはケースに固定されたブリッジに取り付けられ、プロテクターには「REG.」および「T.M.」（登録商標）の文字が刻印されています。レバーとリュウズをつなぐクッション性のある部品は、レバーの摩耗を防ぐとともに、軸方向の圧力が効率よく掛かる構造を備えています（スティール製の時計のみ）。
サファイアクリスタルはダイヤモンドに次ぐ硬度を備えたコランダム製です。不純物を含まず無色透明で傷がつきにくく、無反射コーティングが施されています。
サファイアクリスタル製（セラミックモデルはスモークサファイアクリスタル）のねじ込み式裏蓋からは、ムーブメントの動きと高級時計の仕上がりをご覧いただくことができます。裏蓋には、ケース番号、製造番号、年間生産本数、素材、最大水深（水圧）が刻印されています。

ご購入いただきましたパネライ ウォッチは、裏蓋の防水性を示す▷◁マークで示されているように10気圧防水機能を備えています。これは、平常時の水深100メートルで1平方センチにかかる水圧に相当し、通常の条件下では水深100メートル相当でのご使用が可能です。

文字盤

ブラックの文字盤は、重なり合った2つのプレートで構成されているパネライ独自の「サンドイッチ」型で、上層のプレートは数字とインデックスがくりぬかれ、下層のプレートには蛍光物質が塗布されています。
最適な発光レベルと耐久性をより高めるため、パネライ専用のスイス製「グレードA」スーパールミノバ®が使用されます。特別な高性能顔料素材を使用することで、耐久性は標準のスーパールミノバ®より約35％向上します。
スモールセコンドは9時位置、日付カレンダーは3時位置におかれ、第二時間帯はセンター針と9時位置の小さな24時間ダイヤルによって表示されます。また、6時位置には水平パワーリザーブ表示があります。

ストラップ

レザーストラップはアレルギーに配慮した仕様です。
セラミックタイプは、ハードブラックコーティングを施したチタン製の、パネライのロゴ入り台形バックル付きです。
スティールタイプは、サテン仕上げを施したスティール製の、パネライのロゴ入り台形バックル付きです。

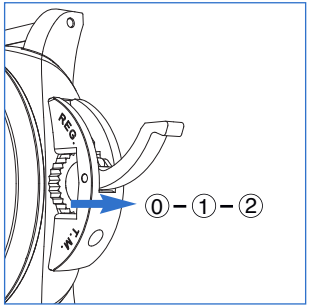
ムーブメント

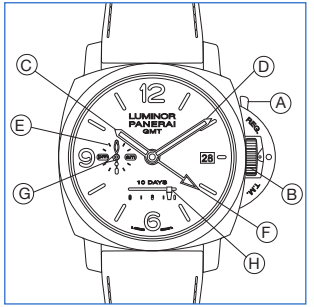
オートマティック・メカニカル・ムーブメント、パネライ キャリバーP.2003、パネライ自社製造、直径13¾リーニュ（31mm）、厚さ8mm、25石、パワーリザーブ10日間、直列3スプリング・バレル、グリュシデュール製®テンプ、振動数28,800回／時（4 Hz）、キフ パレショック®耐震機構、ゼロリセット・セコンド、構成部品296個。

ご購入いただきましたパネライ ウォッチは、国際保証に関する説明書が付いています。パネライ ウォッチの検査は、ムーブメントだけではなく、部品ひとつひとつに至るまで時計全体に行われています。パネライは、それぞれの構成部品が高級時計の厳しい基準を満たしたものを使用することを保証し、お客様の時計がよりよい状態で末永くご愛用いただけるよう努めております。

オフィチーネ パネライは、商標「グリュシデュール®」、「キフパレショック®」、「スーパールミノバ®」の所有者ではありません。

時計の取り扱い方
PANERAI LUMINOR 1950
10 DAYS GMT AUTOMATIC





巻き上げ

ご購入いただきましたパネライ ウォッチは、10日間のパワーリザーブを備えた自動巻きメカニカル・ムーブメントを搭載し文字盤の水平のパワーリザーブ表示が**（H）**で確認できます。長時間ご使用にならなかった時計のパワーリザーブ表示が0の位置 を指している場合は、リュウズプロテクターのレバー**（A）**を起こした後、その位置でリュウズ**（B）**を時計回りに数回巻くことをお勧めします。
文字盤にあるパワーリザーブ表示**（H）**が、右側の位置 に表示されると完全に巻き上げられたことになります。

時刻の合わせ方

1. 正しい時刻に合わせるには、リュウズプロテクターのレバー**（A）**を起こし、リュウズ**（B）**を2段引き出します**（ポジション2）**。
2. 現地時間の時針**（C）**が第二時間帯の針**（F）**に重なるようにしてください。重なっていない場合は、リュウズ**（B）**を1段押し戻します**（ポジション1）**。この位置では、時針**（C）**は1時間単位で動きます。現地時間の時針**（C）**を第二時間帯の針**（F）**と一致するように動かしてください。リュウズを2段引き戻し**（ポジション2）**、時間のセットをします。
3. スモールセコンドダイヤル**（E）**上の針**（G）**が午前および午後を正しく指しているかを確認してください。正しく指していない場合は、現地時刻の針**（C）**を動かして、スモールセコンドダイヤル**（E）**上の針**（G）**が午前および午後を正しく指すようにします。たとえば、午後の3 時の場合、針**（G）**が左側の午後を指していることを確認し、時間のセットをします。
4. リュウズ**（B）**を元のポジション**（0）**に押し込み、リュウズプロテクターのレバー**（A）**を戻してください。

リュウズ**（B）**を引き出して**ポジション1**で時刻をセットすると、時刻を早送りすることができます。この位置では、分針**（D）**を動かさずに、時針**（C）**を1時間単位で進めたり、戻したりすることが可能です。

セコンド・リセット機能

スモールセコンドダイヤル**（E）**は9時位置にあります。リューズ**（B）**を2段引き出すと**（ポジション 2）**、スモールセコンドの針は直ちにゼロに戻ります。セコンド・リセット機能により、時報に合わせて時刻を正確に合わせることができます。

ご注意：セコンド・リセットを作動させると秒針は瞬時にゼロに戻り、テンプが停止します。リューズが誤って**（ポジション 2）**まで引き出された状態で秒針をゼロに合わせた場合、時刻を再びセットしてください。

日付のセット

「パネライ ラジオミール エイトデイズ オロロッソ」は日付を徐々に変更するメカニズムで、変更プロセスが完了するまでに約3時間かかります。午後10時から午前1時までの間に、±30分で変更されます。この特殊な日付変更方法は、スイス時計製造における機械技術の伝統から着想を得たもので、リューズは時計回り、または反時計回り、どちらの方向にも動かすことができ、それにより日付を進めることも戻すこともできます。日付のセットは、次の手順で進めてください：

1. リューズプロテクターのレバーを起こして**（A）**、リューズ**（B）**を1段引き出します**（ポジション1）**。リューズを時計回りまたは反時計回りに回して、3時位置の日付カレンダーに正しい日付を表示します。
   時針**（C）**が12時を通過するときに日付が変わる場合は、 午前0時にあたり、そうでない場合は正午にあたります。日付のセット を行わないようにお勧めいたします。
2. リューズ**（B）**を元の位置**（0）**に押し込み、リューズプロテクターのレバーを戻してください**（A）**。

備考：ご購入いただきましたパネライ ウォッチは、時刻のクイック調整が可能です。時針**（C）**を時計回り、または反時計回りに回すと1時間単位で動きます。日付変更は、時計回り、または反時計回り、どちらの方向にも動かすことができ、それにより日付を進めることも戻すこともできます。

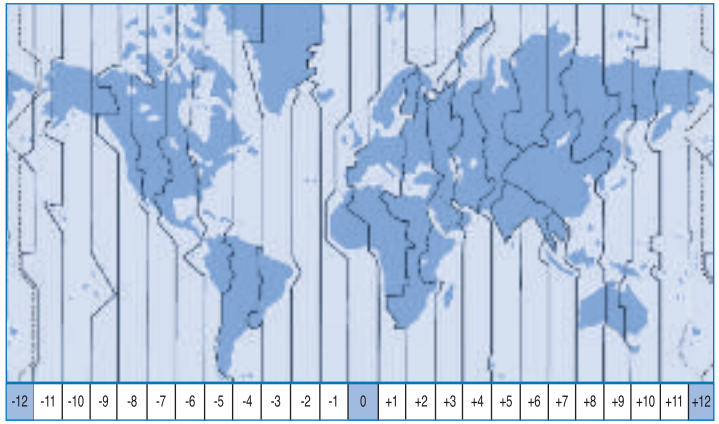
GMT機能

GMTとは世界標準時ともいわれ、世界中で採用されているGMTシステム（グリニッジ標準時）は、地球を経度15度ごとに24の区域（タイムゾーン）に分割したものです。1883年にローマで、1884年にワシントンで開催された国際会議にて、グリニッジ子午線は各タイムゾーンを決める際の標準子午線になりました。

経度0度（グリニッジ子午線または本初子午線と呼ばれる）をもとに、東に向かって0からプラス12時間まで、西に向かって0からマイナス12時間までの24の時間帯が規定されています。グリニッジ子午線は航海において非常に重要な役割を果たしてきました。グリニッジ時間は船の経度を計算する基準の時間として用いられ、船舶の正確な位置を測定するために用いられました。

GMT機能を利用すれば、ウォッチを使用している地域の現地時刻と、時差のある別の国（ホームタイム）の時刻を同時に表示することができます。

グリニッジ標準時との時差



Abu Dhabi	+2
Adelaide	+9
Algiers	+1
Ankara	+3
Athens	+1
Baghdad	+3
Bangkok	+7
Beijing	+8
Berlin	+1
Bern	+1
Buenos Aires	-4
Cairo	+2
Chicago	-6
Dakar	0

Delhi	+5
Denver	-7
Hong Kong	+8
Johannesburg	+2
London	0
Los Angeles	-8
Madrid	+1
Mexico City	-6
Moscow	+3
Nairobi	+3
New York	-5
Ottawa	-5
Panama	-6
Paris	+1

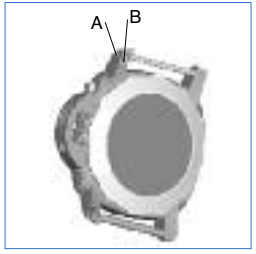
Perth	+8
Rio de Janeiro	-3
Riyadh	+3
Rome	+1
San Francisco	-8
Santiago	-5
Seoul	+9
Singapore	+8
Sydney	+10
Tokyo	+9
Vancouver	-8
Wellington	±12

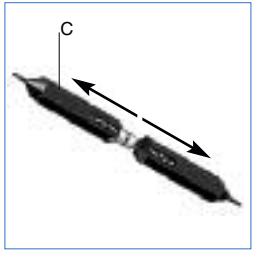
第二時間帯のセット

1. リュウズプロテクターのレバー**（A）**を起こし、リュウズ**（B）**を1段引き出します**（ポジション1）**。この位置では、現地時間の時針**（C）**は分針**（D）**を動かさずに1時間単位で動きます。
2. 希望の現地時刻に合わせます。現地時間の時針**（C）**は、現地時間、つまりそのときの所在地の時刻を示します。
3. リュウズ**（B）**を元のポジション**（0）**に押し込み、リュウズプロテクターのレバー**（A）**を戻してください。
   第二時間帯の針**（F）**はホームタイム、つまり自国の時刻を示します。この針は現地時刻の針**（C）**と同じ歩度で動き、12時間で一周します。9時位置のスモールセコンドダイヤル**（E）**上の針**（G）**は、24時間表示のGMT時刻を指し、日中と夜間の別を示します。

ストラップの交換（スティールモデルのみ）

ご購入いただいたパネライ ウォッチは、ストラップの交換に専用のツールを使います。ストラップアタッチメントのサイドに見えるピン **(a)** と、ストラップアタッチメントの下側にあるプッシュピース **(b)** を同時に押すと、ピンを緩めることができます。ボックスに付属する専用ツール **(c)** を2つに分けて使うと、この操作を簡単かつ正確に行うことができます。ピン取り付けた後、プッシュピース **(b)** を押すと、ストラップ交換が完了します。





バックルの交換

ご購入いただいたパネライ ウォッチの付属ドライバーを使用すると、バックルを簡単に交換できます。バックルを交換する場合は、パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店へお持ちいただくことをお勧めします。
セラミックタイプのストラップとバックルの交換は、誤った操作による不具合を防ぐため、パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店にご依頼ください。

お手入れとご注意

パネライ ウォッチは、高い品質基準に基づいて製造されています。時計を使用している状態では、機械部分は1日24時間動き続けます。時計の精度を保ち、末永くご愛用いただくため、定期的なメンテナンスをお勧めします。
セラミックは大変強度に優れた素材です。そのため、衝撃を受けた際に時計に跡が残ることがあります。これはセラミックのキズではなく、接触した素材が表面に残るためで、パネライの正規サービスセンターにお持ちいただければ取り除ける場合があります。

防水性

時計の防水性は自然に低下します。お手元のパネライ ウォッチの防水性を維持するために、パネライの正規アフターサービスセンターにて定期的に防水検査を行ってください。通常の使用の場合、2年ごとに定期点検をお受けになるようお勧めします。また、ケースを開けた場合は、必ず防水パッキンを交換してください。防水パッキンの定期交換は、時計の安全性と防水機能を常に最良の状態に維持するために欠かせません。スポーツなどで水中で時計を使用する場合は、事前に年次点検を受けることをお勧めします。

ムーブメント

ムーブメントの機能と精度を維持するために、パネライの正規アフターサービスセンターにて定期的に検査を行ってください。
時間に著しい誤差が見られる場合、ムーブメントの調整・修理を行う必要があります。この場合も、正規アフターサービスセンターにて調整・修理を行ってください。
ムーブメントは、最低-10°Cから最高+60°C（14°Fから140°F）までの温度に耐えるよう設計されています。この温度範囲を超えると、ムーブメントの仕様を上回る誤差が生じる可能性があります。さらに、ムーブメント内部のオイルが劣化し、構成部品の損傷を招く恐れがあります。

日常のお手入れ

お手元のパネライ ウォッチを最良のコンディションに保つため、ぬるま湯の石けん水を浸した柔らかいブラシで汗や汚れを落としてください。汚れを落とし終わったら、真水ですすいでください。特に海やプールで使用した場合は、塩分や砂を充分に洗い流してください。パネライ ウォッチは、柔らかい乾いた布でお手入れしてください。

ストラップ

パネライ ストラップは、ぬるま湯で洗い、自然乾燥してください。その際は、熱を持った物の上に載せたり直射日光に当てて乾燥させたりしないでください。水分が急激に蒸発すると、ストラップの形や品質にダメージを与える可能性があります。特に海やプールで泳いだ後は、ストラップを真水で十分にすすぎ洗いしてください。

スティールタイプのレザーストラップには、化学的処理を施していないレザーを使用しているため、自然でソフトな感触をお楽しみいただけます。その結果、レザーの色や形は時間の経過につれて変化していきますが、その美しさは変わりません。

スティールタイプのストラップとバックルを交換する場合は、誤った操作による不具合を防ぐため、パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店へお持ちいただくことをお勧めします。

セラミックタイプのストラップとバックルの交換は、誤った操作による不具合を防ぐため、パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店にご依頼ください。

パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店では、パネライの時計ケースに合う正確なサイズ、ブランド基準に沿った品質のパネライ ストラップをご用意しております。

オフィチーネ パネライが使用しているアリゲーターレザーは、米国ルイジアナの農場産です。生産者は厳しい規格を遵守しており、ルイジアナで絶滅の危機に瀕している野生のアリゲーターの安定した成育に貢献することを誓約しています。パネライは、絶滅の危機に瀕している、もしくはそれに近い野生種のレザーは使用いたしません。

ご注意

表示の防水レベルを超える水深でのご使用は避けてください。

専用ケースには、次のものが入っています。

- 取扱説明書
- 保証に関する説明書
- 交換用ストラップ
- ストラップ交換用ツール（スティールモデルのみ）
- スティール製ドライバー

パネライ アフターサービス

時計の優れた品質を永く維持していただくため、パネライでは次の4種類のサービスをご用意しております。

- コンプリートサービス
- メンテナンスサービス
  - ポリシングあり（モデルによる）
  - ポリシングなし
- 時計の動作の点検および調整
- 外装のお手入れ

コンプリートサービス

- ムーブメントの診断
  - *外観と清浄度の点検*
  - *平均歩度の点検*
  - *機能の点検*
- 文字盤と針の点検
- ケース、ブレスレットまたはストラップ、サファイアクリスタル、および無反射コーティングの点検
- 手作業でのムーブメントの分解
- 必要に応じ、不具合のあるムーブメントの部品の交換
- ムーブメントの部品のクリーニング
- 手作業でのムーブメントの組み立てと注油
- 文字盤と針の組み立て、全体のポジショニングとパラレリズムの点検
- ケースおよびメタルブレスレット（モデルによる）のポリシングと超音波洗浄
- 防水パッキンの交換

- ムーブメントの再ケーシング
- 本時計の表示最大水深+25%での防水機能の点検
- 磁気の除去（脱磁）
- ブレスレットまたはストラップの取り付け
- 製品の全体的な外観の点検
- ムーブメントの動作、パワーリザーブ、機能の点検
  （パワーリザーブの種類によってテスト日数が異なります）

メンテナンスサービス

- ムーブメントの診断
  - *外観と清浄度の点検*
  - *平均歩度の点検*
  - *機能の点検*
- ムーブメントの作動の点検
- 文字盤と針の点検
- ケース、ブレスレットまたはストラップ、サファイアクリスタル、および無反射コーティングの点検
- ケースおよびメタルブレスレット（モデルによる）の超音波洗浄
- 防水パッキンの交換
- 本時計の表示最大水深+25%での防水機能の点検
- 磁気の除去（脱磁）
- ブレスレットまたはストラップの取り付け
- 製品の全体的な外観の点検
- 歩度、パワーリザーブ、およびムーブメント機能の点検
  （パワーリザーブの種類によってテスト日数が異なります）

ポリシング（ご依頼に応じて）

この作業はお客様からご依頼があった場合に限り、メンテナンスサービスとともに行います。

- ケース、バックル、メタルブレスレット（モデルによる）のポリシングと洗浄

歩度の確認と調整

- 磁気の除外（脱磁）
- ムーブメントの作動の調整
- 裏蓋のパッキンの交換
- 本時計の表示最大浸水+25%での防水機能点検
- ムーブメントの動作と機能の点検

外装のお手入れ

上記以外のお手入れ（ブレスレット、バックルに関するお手入れや、回転ベゼルの交換など）はパネライ アフターサービスセンターに直接ご連絡の上、ご要望をお申し付けください。

オフィチーネ パネライは、提供するサービスやその内容をいつでも予告なしに変更する権利を有しています。

Бутик Panerai во Флоренции, начало 20-го века.

ИСТОРИЯ

С 1860 года компания Guido Panerai & Figlio из Флоренции, поставщик Королевского военно-морского флота Италии, производит измерительные приборы, отличающиеся высокой точностью и сложностью функций. Название Panerai неразрывно связано с морем, измерением времени и пространства, а также внедрением повышенных стандартов качества и надежности – основного требования при оснащении вооруженных сил.

В марте 1938 года компания Officine Panerai выпустила свои первые часы Radiomir, которые вошли в историю благодаря подвигам военных моряков Италии. Надежность механизма и оригинальность дизайна другой модели часов, Luminor, сразу же сделала их легендарными. Эти раритетные часы, выпущенные ограниченным количеством экземпляров, наряду с первой моделью Radiomir, очень быстро стали пользоваться большим успехом у коллекционеров. В 1993 году компания Officine Panerai представила модели Luminor и Radiomir на международном рынке, где они в скором времени стали бесспорными лидерами в секторе высококачественных спортивных часов.

Правильно используя ресурсы собственной мануфактуры, компания создает надежные, опережающие время в плане технологий часы. Они создаются по традиционным канонам часового искусства и подвергаются строгим испытаниям.

Часы Panerai распространяются через международную сеть специализированных магазинов, отобранных на основе самых строгих критериев, а также продаются в бутиках Panerai. Адреса вы найдете на нашем сайте www.panerai.com.

ЧАСЫ PANERAI LUMINOR 1950 10 DAYS GMT AUTOMATIC

Корпус

Корпус часов Panerai Luminor 1950 10 Days GMT Automatic диаметром 44 мм изготовлен из керамики или стали AISI 316L.

Компания Officine Panerai использует специальную синтетическую керамику, созданную на основе порошка оксида циркония путем комплексного процесса обработки и полировки. Благодаря этому удается улучшить все полезные свойства материала: исключительную твердость (приблизительно в пять раз превышающую твердость стали), высокую термостойкость и износоустойчивость: даже после длительного ношения на корпусе не остается следов ударов, царапин или коррозии. Окончательная отделка керамических деталей производится путем пескоструйной обработки – специфической техники, в процессе которой микроскопические песчинки придают материалу матовость.

Нержавеющая сталь AISI 316L отличается высокой устойчивостью к коррозии и гипоаллергенными свойствами, в силу чего она представляет собой идеальный материал для часов, постоянно соприкасающихся с кожей. Часы Panerai, производившиеся по заказу итальянских ВМС, изготавливались из аустенитной нержавеющей стали. Этот прочный и надежный материал идеально подходил для экстремальных условий, в которых приходилось действовать бойцам из спецподразделений. Officine Panerai использует низкоуглеродный вариант сплава AISI 316L: пониженное содержание углерода делает эту сталь более удобной для сварки.

В процессе изготовления часов Panerai используется целый ряд сложных операций, с помощью которых часы приобретают утонченный внешний вид и повышенную ударопрочность. Чтобы Ваши часы надежно работали долгие годы, заводная головка с кольцом с резьбой для регулирования силы защитного устройства блокирует заводную головку, предохраняя ее

от ударов и случайных повреждений. Кроме того, этот защитный механизм обеспечивает исключительную водонепроницаемость часов.
Подвижный рычаг устройства защиты заводной головки расположен на прикрепленном к корпусу мосту с выгравированной надписью REG. T.M. (зарегистрированная торговая марка). На конце рычага находится небольшая вращающаяся деталь в форме подушечки, которая предотвращает износ рычага при постоянном контакте с заводной головкой и обеспечивает оптимальное осевое давление между этими двумя деталями (только в часах из стали).
Стекло изготовлено из сапфира (корунда), уступающего по твердости лишь алмазу. Это стекло со специальным антибликовым покрытием не имеет изъянов, полностью прозрачно, и его практически невозможно поцарапать.
Через завинчивающуюся заднюю крышку с сапфировым стеклом или с дымчатым сапфировым стеклом в моделях из керамики, можно любоваться механизмом и его отделкой в лучших традициях высокого часового искусства. На крышке корпуса выгравированы его идентификационный номер, порядковый номер часов в годовой серии, название материала и максимально допустимая глубина погружения.
Водонепроницаемость Ваших часов, указанная на задней крышке при помощи символа , гарантирована при давлении до 10 бар, что соответствует гидростатическому давлению водяного столба на 1 квадратный сантиметр поверхности на глубине 100 м в нормальных условиях. Таким образом, часы водонепроницаемы при погружении на глубину примерно до 100 метров.

Циферблат

Черный циферблат этих часов имеет характерную двухслойную конструкцию и состоит из двух наложенных друг на друга дисков. На верхнем диске вырезаны цифры и часовые метки, а нижний покрыт

люминесцентным материалом.
Для того чтобы обеспечить оптимальный уровень свечения и высокую устойчивость покрытия, Panerai использует исключительно материал Swiss Super-LumiNova® степени A. В его состав входит высокоэффективный пигмент, позволяющий увеличить срок службы покрытия примерно на 35% по сравнению с обычным покрытием Super-LumiNova®.
Малый секундный циферблат находится в положении «9 часов», окошко даты – в положении «3 часа». Время второго часового пояса указывается при помощи центральной стрелки и малого 24-часового циферблата в положении «9 часов». Линейный индикатор запаса хода находится в положении «6 часов».

Ремешок

Кожаный гипоаллергенный ремешок.
Модель часов с корпусом из керамики дополнена трапециевидной титановой пряжкой с покрытием черного цвета Panerai.
Модель часов с корпусом из стали оснащена фирменной трапециевидной пряжкой Panerai из матовой стали.

Часовой механизм

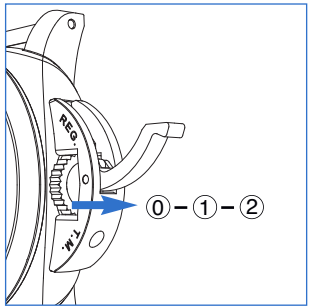
В часах установлен автоматический механизм Panerai калибр P.2003, полностью разработанный мастерами Panerai и имеющий запас хода 10 дней, размером 13¾ линий (31 мм), толщиной 8 мм. В механизме использованы 25 камней, серия из трех пружинных барабанов, балансир Glucydur®, совершающий 28 800 полуколебаний в час (4 Гц), противоударное устройство KIF Parechoc®, устройство перевода секундной стрелки на ноль, 296 деталей.

К Вашим часам Panerai прилагается брошюра с сертификатом.
Мы тестируем не только часовой механизм, но и полностью собранные

часы. Panerai постоянно работает над дальнейшим совершенствованием каждой детали часов. Компания гарантирует, что все компоненты часов соответствуют высочайшим стандартам часового производства.

Officine Panerai не является владельцем торговых марок Glucydur®, KIF Parechoc® и Super-LumiNova®.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ PANERAI LUMINOR 1950 10 DAYS GMT AUTOMATIC



АВОД ЧАСОВ

Ваши часы оснащены автоматическим часовым механизмом с запасом хода 10 дней, линейный индикатор **(H)** которого расположен на циферблате. Если часы долгое время не заводились и индикатор указывает на символ «запас хода исчерпан» рекомендуется завести часы несколькими поворотами заводной головки **(B)** по часовой стрелке в исходном положении после поднятия рычажка защитного устройства **(A)**.
Если указатель запаса хода **(H)** на обратной стороне часов указывает на символ полного завода это означает, что часы полностью заведены.

Установка времени

1. Для установки точного времени откройте рычаг защитного устройства **(A)** и вытяните заводную головку **(B)** до второго щелчка **(положение 2)**.
2. Убедитесь, что часовая стрелка, указывающая местное время **(C)**, находится над стрелкой второго часового пояса **(F)**. В противном

случае верните заводную головку на один щелчок **(положение 1)**. В этом положении часовую стрелку **(C)** можно перемещать вперед или назад с шагом в один час. Переведите часовую стрелку местного времени **(C)** так, чтобы она совпала со стрелкой второго часового пояса **(F)**. Затем вытяните заводную головку **(B)** до второго щелчка **(положение 2)**, чтобы установить точное время.

3. Обратите внимание: стрелка **(G)** на малом секундном циферблате **(E)** должна указывать, является ли местное время временем до полудня или после полудня. В противном случае перемещайте часовую стрелку местного времени **(C)** до тех пор, пока стрелка **(G)** не окажется на нужной стороне (до полудня или после полудня) малого секундного циферблата **(E)**. Например, в 3 часа дня проверьте, чтобы стрелка **(G)** находилась в левой части (после полудня) малого секундного циферблата. Затем установите точное время.
4. Верните заводную головку **(B)** в начальное положение **(0)** и закройте рычаг устройства защиты заводной головки **(A)**.

Для быстрого изменения показываемого времени вытяните заводную головку **(B)** в **положение 1** (один щелчок). В этом положении часовая стрелка **(C)** перемещается вперед или назад с шагом в один час, а минутная стрелка остается неподвижной **(D)**.

Устройство перевода секундной стрелки на ноль

Малый циферблат секундной стрелки **(E)** находится в положении “9 часов”. При переводе заводной головки **(B)** во второе положение **(положение 2),** малая секундная стрелка переходит в положение “ноль”. Это позволяет синхронизировать часы с сигналом точного времени.

Примечание: При включении устройства перевода секундной стрелки на ноль баланс часов останавливается. Если заводная головка оказалась в **положении 2** случайно, секундная стрелка окажется в нулевом положении, и время необходимо будет устанавливать заново.

Установка даты

Часы оснащены механизмом смены даты. Этот процесс занимает приблизительно 3 часа и происходит между 22:00 и 01:00 часом утра ± 30 минут. Этот особый способ смены даты был вдохновлен традиционными швейцарскими механизмами и позволяет проводить корректировку даты как вперед, так и назад. Для установки даты:

1. Откройте рычаг **(A)** защитного механизма заводной головки и вытяните заводную головку **(B)** в **положение 1** (один щелчок). Поворачивайте ее по часовой или против часовой стрелки до тех пор, пока в окошке, находящемся в положении «3 часа», не появится нужная дата.
   Если дата меняется при прохождении часовой стрелки **(C)** через отметку «12 часов», то «12 часов» означает полночь. Если дата не меняется, то «12 часов» означает полдень.
2. Верните заводную головку **(B)** в исходное положение **(0)** и закройте рычаг **(A)** защитного устройства заводной головки.

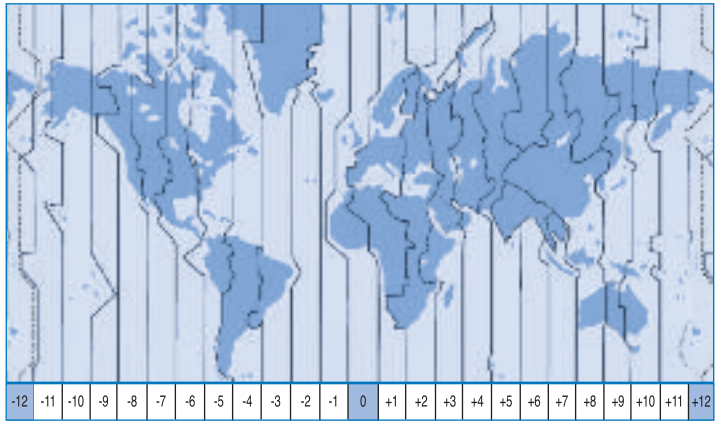
Примечание: Ваши часы Panerai имеют функцию быстрого перевода стрелок, которая позволяет передвигать часовую стрелку **(C)** вперед или назад шагом в один час и производить корректировку даты как вперед, так и назад.

Функция GMT

Применяемая во всем мире система времени GMT (время по Гринвичскому меридиану) делит земной шар на 24 часовых пояса, протяженность каждого из которых составляет 15° долготы. Гринвичский меридиан был принят за основу для определения поясного времени в ходе международных конференций в Риме в 1883 году и в Вашингтоне в 1884 году.

Начиная отсчет от нулевого, или Гринвичского, меридиана, выделяют 24 часовых пояса: от 0 до +12 часов на восток и от 0 до -12 часов на запад. Прежде Гринвичский меридиан имел огромное значение в навигации: время по Гринвичу позволяло определить долготу, знание которой было

РАЗНИЦА ВО ВРЕМЕНИ ПО СРАВНЕНИЮ С ГРИНВИЧСКИМ ВРЕМЕНЕМ



Abu Dhabi	+2
Adelaide	+9
Algiers	+1
Ankara	+3
Athens	+1
Baghdad	+3
Bangkok	+7
Beijing	+8
Berlin	+1
Bern	+1
Buenos Aires	-4
Cairo	+2
Chicago	-6
Dakar	0

Delhi	+5
Denver	-7
Hong Kong	+8
Johannesburg	+2
London	0
Los Angeles	-8
Madrid	+1
Mexico City	-6
Moscow	+3
Nairobi	+3
New York	-5
Ottawa	-5
Panama	-6
Paris	+1

Perth	+8
Rio de Janeiro	-3
Riyadh	+3
Rome	+1
San Francisco	-8
Santiago	-5
Seoul	+9
Singapore	+8
Sydney	+10
Tokyo	+9
Vancouver	-8
Wellington	±12

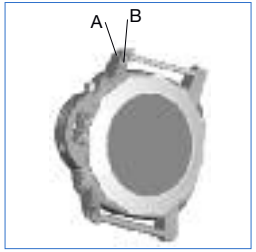
необходимо для установления точного местонахождения корабля. Функция поясного времени позволяет одновременно узнавать местное время и время в любой другой стране мира.

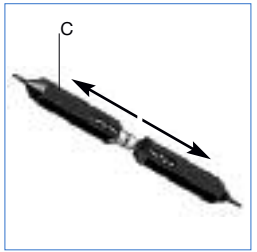
Установка времени второго часового пояса

1. Откройте рычаг защитного устройства **(A)** и вытяните заводную головку **(B)** до первого щелчка **(положение 1)**. В этом положении часовую стрелку местного времени **(C)** можно перемещать вперед или назад с шагом в один час, при этом минутная стрелка **(D)** остается неподвижной.
2. Установите требуемое местное время. Часовая стрелка местного времени **(C)** будет указывать местное время, то есть время той страны, в которой Вы находитесь в данный момент.
3. Верните заводную головку **(B)** в начальное положение **(0)** и закройте рычаг устройства защиты заводной головки **(A)**.
   Стрелка второго часового пояса **(F)** указывает местное время страны, из которой Вы выехали. Она передвигается с такой же скоростью, что и стрелка, указывающая местное время **(C)** и совершает полный оборот за 12 часов. Стрелка **(G)** на малом секундном циферблате **(E)** в положении «9 часов» указывает время GMT в 24-часовом формате. Это помогает отличить время до полудня и время после полудня в стране, из которой Вы выехали.

Замена ремешка (только для моделей из стали)

Ваши часы снабжены специальным устройством для замены ремешка или браслета. Ось **(a)**, видимая со стороны каждого крепления для ремешка, может быть освобождена одновременным нажатием на кнопку **(b)**, расположенную на внутренней стороне крепления и на самой оси. Специальный инструмент **(c)**, прилагаемый в комплекте, позволяет провести эту операцию с легкостью и оптимальной точностью. Перед заменой разъедините обе части инструмента. После введения оси, завершите установку с помощью нажатия на кнопку **(b)**.





Замена застежки

Отвертка, прилагаемая к Вашим часам, позволяет легко заменить пряжку ремешка. Для замены застежки рекомендуем обращаться к официальному дистрибьютору Panerai или в авторизованный сервисный центр.

Замену ремешка и пряжки модели часов с корпусом из керамики следует производить в авторизованных сервисных центрах или у официальных дистрибьюторов Panerai. Это позволит Вам избежать неудобств, возникающих вследствие неправильной замены ремешка или пряжки.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Часы Panerai производятся в соответствии с высочайшими стандартами качества. Помните, что детали часового механизма находятся в движении 24 часа в сутки, поэтому для обеспечения длительной и безупречной работы часов необходимо их регулярное техническое обслуживание.

Керамика – очень твердый материал, однако сильное трение о другие материалы может привести к появлению следов на поверхности Ваших часов. Это будут не царапины на керамической поверхности, а частицы материала, с которым произошло соприкосновение. Они могут быть удалены в сервисном центре Panerai.

Водонепроницаемость

Водонепроницаемость часов следует регулярно проверять в авторизованном сервисном центре Panerai и восстанавливать каждые два года в ходе текущего обслуживания, а также если корпус часов открывался.

При восстановлении водонепроницаемости для максимальной защиты часов требуется замена уплотняющих прокладок.

Если часы используются под водой, рекомендуем проверять их ежегодно, до начала водного сезона.

Часовой механизм

Для безотказной работы часов их механизм следует регулярно проверять в авто-ризованном сервисном центре Panerai.

Если часы сильно отстают или спешат, может потребоваться тщательная проверка часового механизма.

Механизм часов выдерживает перепады температуры от -10°C до +60°C. Если температура выходит за эти пределы, отклонения хода часов могут превышать указанные в спецификации значения. Кроме того, в этих

условиях смазочные материалы могут потерять свои свойства, что приведет к повреждению деталей часового механизма.

Чистка корпуса часов

Для поддержания безупречного внешнего вида часов мы рекомендуем чистить их мягкой щеткой с мылом в теплой воде. После чистки, а также после купания в море или бассейне часы следует аккуратно ополоснуть в чистой воде. Все часы Panerai можно чистить с помощью мягкой сухой ткани.

Ремешок

При необходимости промойте ремешок Panerai в теплой воде и дайте ему высохнуть. Не сушите ремешок на горячей поверхности или под прямыми лучами солнца, так как быстрое испарение влаги может привести к нарушению формы и ухудшению качеств ремешка. После каждого купания в море или бассейне аккуратно ополаскивайте ремешок в чистой воде.
Кожа, из которой изготовлен ремешок стальной модели, не подвергалась химической обработке и поэтому сохранила свою естественную мягкость и приятную на ощупь текстуру. Цвет и форма изделий из натуральной необработанной кожи могут с течением времени несколько изменяться, однако это никаким образом не отражается на эстетических качествах самого изделия.
Для замены ремешка рекомендуем обращаться в авторизованные сервисные центры или к официальному дистрибьютору Panerai. Это позволит вам избежать неудобств, возникающих вследствие неправильной замены ремешка.
Замену ремешка и пряжки моделей часов с корпусом из керамики следует производить в авторизованных сервисных центрах или у официальных дистрибьюторов Panerai. Это позволит Вам избежать неудобств, возникающих вследствие неправильной замены ремешка или пряжки.

Только авторизованный сервисный центр или официальный дистрибьютор Panerai может гарантировать подлинность ремешков Panerai, их соответствие размерам корпуса часов и соблюдение стандартов качества марки.

Крокодиловая кожа, используемая компанией Panerai, производится на специализированных фермах в Луизиане (США). Руководствуясь принципами социальной ответственности, поставщики Panerai гарантируют, что искусственное разведение крокодилов в фермах, подобных фермам Луизианы, способствует стабильному росту численности популяции крокодилов в дикой природе и сохранению находящихся под угрозой исчезновения видов. Panerai не использует кожи редких видов диких животных или диких животных, находящихся под угрозой исчезновения.

Внимание!

Не погружайте часы на глубину, превышающую указанную в инструкции.

Подарочный футляр включает:

- Руководство по эксплуатации
- Брошюру с сертификатом
- Второй сменный ремешок
- Инструмент для замены ремешка (только для моделей из стали)
- Стальную отвертку

ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ PANERAI

Для поддержания высокого качества часов в течение всего срока службы Panerai предлагает четыре вида обслуживания:

- Полное обслуживание
- Профилактическое обслуживание
  - с полировкой (в зависимости от модели)
  - без полировки
- Проверка и регулировка хода часов
- Дополнительные операции

Полное обслуживание

- Диагностика механизма
  - *Проверка внешнего вида и чистоты*
  - *Проверка погрешности хода*
  - *Проверка функций*
- Проверка циферблата и стрелок
- Проверка корпуса, браслета/ремешка, стекла и антибликового покрытия
- Разборка механизма вручную
- При необходимости – замена дефектных деталей механизма
- Очистка деталей механизма
- Сборка и смазка механизма вручную
- Установка циферблата и стрелок, проверка их геометрии
- Полировка и ультразвуковая чистка корпуса и металлического браслета (в зависимости от модели)

- Установка механизма в корпусе
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Размагничивание
- Установка браслета или ремешка
- Проверка внешнего вида часов
- Проверка работы часов, запаса хода и функций часового механизма (продолжительность проверки в днях зависит от запаса хода)

Профилактическое обслуживание

- Диагностика механизма
  - *Проверка внешнего вида и чистоты*
  - *Проверка погрешности хода*
  - *Проверка функций*
- Проверка работы механизма
- Проверка циферблата и стрелок
- Проверка корпуса, браслета/ремешка, стекла и антибликового покрытия
- Ультразвуковая чистка корпуса и металлического браслета (в зависимости от модели)
- Замена уплотнителей
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Размагничивание
- Установка браслета или ремешка
- Проверка внешнего вида часов
- Проверка работы часов, запаса хода и функций часового механизма (продолжительность проверки в днях зависит от запаса хода)

Полировка (по запросу)

Выполняется вместе с профилактическим обслуживанием только по запросу

- Полировка и чистка корпуса, застежки ремешка и металлического браслета (в зависимости от модели)

Проверка и регулировка хода

- Размагничивание
- Регулировка точности хода часового механизма
- Замена прокладки задней крышки
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Проверка работы часов и функций часового механизма

Дополнительные операции

Для осуществления не упомянутых выше операций (манипуляции с браслетом/ремешком или застежкой, замена вращающегося ободка и т. д.) обращайтесь напрямую в центр послепродажного сервисного обслуживания Panerai.

Компания Officine Panerai оставляет за собой право на внесение изменений в регламенты обслуживания без уведомления.

1900年代初于佛罗伦萨的沛纳海专卖店。

历史

自1860年起，Guido Panerai & Figlio公司就致力于生产精密仪器，从而成为意大利皇家海军的指定供货商。Panerai（沛纳海）也因此与航海结下不解之缘，致力为海事探索、时间测量领域与质量及安全的标准研发高质可靠的精密仪器，以满足军事装备的基本要求。

1938年，沛纳海推出首款Radiomir腕表。它作为意大利海军的标准配备，贯穿了意大利海军的光辉历程。沛纳海之后推出的Luminor表款由于功能精准，设计新颖，并且限量发行小数，因而迅速成为军事用表神话。Luminor表款与最初发行的Radiomir表款一起，成为表迷与行家争相搜购的罕见珍品。自1993年起，沛纳海在国际市场上不断推出新款的Luminor与Radiomir的新款，凭借Luminor和Radiomir表款迅速晋升为高级运动腕表领域中无可争议的领导品牌。

沛纳海充份利用自家表厂的资源优势，采用最尖端的科技，生产出性能可靠卓越的腕表。这些腕表一如既往地遵照最严格的传统制造规范，通过了极端恶劣的条件下的性能测试。

您可在我们精心筛选的国际钟表经销商和沛纳海专卖店中购买到沛纳海腕表。相关地址可在我们的网站www.panerai.com上查阅。

沛纳海LUMINOR 1950 10 DAYS GMT AUTOMATIC腕表

表壳

沛纳海Luminor 1950 10 Days GMT Automatic腕表表壳直径44毫米，陶瓷或AISI 316L精钢材质。

沛纳海所使用的陶瓷是一种特殊的合成陶瓷，以经过复杂加工的氧化酷粉末制成。这种加工方法可以强化陶瓷的所有优点：具有极强的耐力（比精钢高出近5倍），极强的耐温性，且长时间佩戴后，腕表也不会被划伤、损坏或腐蚀。陶瓷饰面以喷砂工序制成，这是一种特别技术，把微珠喷至陶瓷表面，以塑造哑光效果。

AISI 316L精钢具有高耐蚀性同时低过敏，与皮肤接触绝无问题。为意大利海军打造的沛纳海腕表以奥氏体不锈钢制成，这是一种坚硬、可靠的材质，也能应对突击队员行动时所遇的极端环境。沛纳海使用AISI 316L合金的低碳版本：钢材中较少的碳含量改善了其焊接特性。

在制造这款表壳时，沛纳海采用了包含众多复杂操作的技术，以确保其特殊美感和最佳抗震性。为了最优化腕表的长期可靠性，上链表冠中还集成了一种带有螺纹圆环的特殊元素，其作用是控制表冠防护装置的闭合力度。这一装置可以保护上链表冠不受震荡及意外损坏，以确保表壳的防水性。

在固定于表壳的夹板上套着一个活动控制杆，上面镌刻着“REG”和“T.M.”（注册商标）字样。控制杆的末端是一个旋转式枕形小部件，可以避免控制杆末端与表冠接触而造成磨损，并最有效地设定两者之间的轴压（只限精钢表款）。

合成蓝宝石水晶表镜，采用硬度仅次于钻石的刚玉制成。不含杂质、清澈透明，经过防划和抗反光处理。

旋入式表背上带蓝宝石水晶玻璃窗口，陶瓷表款为烟色表镜，可透视机芯及精细的打磨工艺。表背上面刻有表壳编号、连续编号附带年度生产量、材质、以及腕表可承受的最大使用水深。

表底盖的▷◁符号，表示腕表可确保提供10巴的防水性能，这相当于正常条件下，1平方厘米的水柱在100米深度施加的液压。因此，您腕表的防水深度为100米。

表盘

黑色表盘为沛纳海“三明治”造型，由双层圆盘重叠组成，上次带有穿孔数字刻度和小时刻度，下层则覆以夜光材质。
为确保最高水平的发光性能以及更多的夜光时间，沛纳海独家采用“A级”瑞士超级夜光®（Super-LumiNova®）材质。此夜光材质使用特殊的高性能颜料进行生产，相比标准超级夜光®（Super-LumiNova®）材质，可增加大约35%的夜光可读时间。
9点钟位置为小秒针，3点钟位置为日历，第二时区由中央指针和9点钟位置的24小时小表盘显示，6点钟位置则为动力储存。

表带

真皮表带采用低过敏材料制成。
陶瓷表款搭配有覆以硬质黑色涂层的个性化沛纳海标志的梯形钛金带扣。
精钢表款搭配有个性化沛纳海标志的梯形钛金带扣。

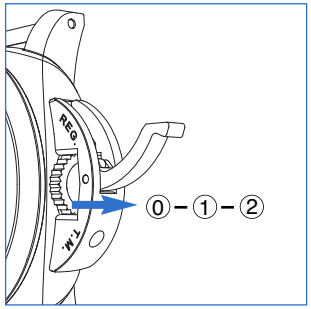
机芯

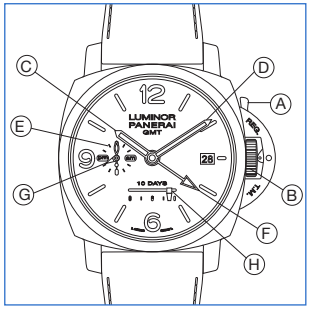
装配完全由沛纳海独创的P.2003型自动机械机芯，直径13¾法分（31毫米），厚8毫米，25石，10日动力储存，3个发条盒，Glucydur®平衡摆轮，每小时震动28,800次（4赫兹）。KIF Parechoc®防震装置。秒针归零装置，296个零部件。

沛纳海腕表随附有认证书。
不仅沛纳海腕表的机芯经过测试，整只腕表及其所有组件亦经过检测。沛纳海坚持对腕表的每个零件进行持续改进，确保每一个组件均达到制表业最严苛的质量标准。

沛纳海并非Glucydur®，KIF Parechoc®和Super-LumiNova®的商标所有人。

使用说明
沛纳海LUMINOR 1950
10 DAYS GMT AUTOMATIC腕表





腕表上链

腕表配有自动机械机芯，10日动力存储由表盘上的线形指示器**(H)**显示，如果腕表停了很长时间，而指示器停在“空链”标志 的位置上，推荐打开上链表冠防护装置的控制杆**(A)**之后，顺时针旋转几次上链表冠**(B)**，使其保持在初始位置。
当表盘上的动力存储指示器**(H)**显示达到满链标志 的位置，腕表即为满链。

设定时间

1. 打开上链表冠防护装置的控制杆**(A)**，将上链表冠**(B)**拔出到第二扣**(位置2)**设定正确时间。
2. 确认本地时间小时指针**(C)**与第二时区**(F)**指针重叠。如果没有重叠，将表冠推回到第一扣**(位置1)**。在这个位置，时针**(C)**可以一小时为一格前后旋转。将本地时间小时指针**(C)**与第二时区**(F)**指针重叠。然后，将上链表冠**(B)**拔到第二扣**(位置2)**设定正确时间。

3. 注意小秒针表盘（**E**）的指针（**G**）能显示本地时间为上午或下午。如果没有显示，可移动本地时间小时指针（**C**），直至指针（**G**）处于小秒针表盘（**E**）的正确一方（上午或下午）。譬如，如果时间是下午3时，检查指针（**G**）是否在小秒针表盘的左半部分（下午）。然后设定正确时间。
4. 将上链表冠**(B)**推回到起始位置**(0)**，然后将控制杆推回到表冠防护装置中**(A)**。

欲快速更改时间，将上链表冠（**B**）拔出到第一扣（**位置1**）。在这个位置，时针（**C**）可以向前向后两个方向以一小时为一格旋转，而分针保持原位（**D**）。

秒针归零装置

持续小秒针表盘（**E**）位于9点钟位置。当上链表冠（**B**）被拔出到第二扣（**位置2**），小秒针就会立即归零。秒针归零装置是一个让腕表与参照时间保持同步的极其精确的方式。

请注意：一旦启动秒针归零装置，秒针就会归零，摆轮就会停止转动。如果无意中将上链表冠拔出到了位置2，导致秒针归零，则需要重新设定时间。

设定日期

腕表设有渐进式日期更改装置，大约需要3个小时完成：从晚上10:00到凌晨1:00，前后大约有30分钟的误差。这一日期变更的特殊方法灵感源自瑞士制表的机械传统。此外，还可以向前后两个方向调校日期。要设定日期，请按以下方式进行操作：

1. 打开上链表冠防护装置的控制杆（**A**），将上链表冠（**B**）拔出到第一扣（**位置1**）。顺时针或逆时针旋转表冠，直至3点钟位置的日期窗口显示出正确的日期位置。
   如果日期在时针（**C**）经过12点钟位置时跳转，则此时的12点代表午夜，否则为中午。
2. 将上链表冠（**B**）推回到初始位置（**0**），然后将控制杆推回到表冠防护装置中（**A**）。

说明：可将沛纳海腕表的时针（**C**）以一小时为一格前后旋转即快速更改时间，向前后两个方向旋转时针即可调校日期。

两地时间功能

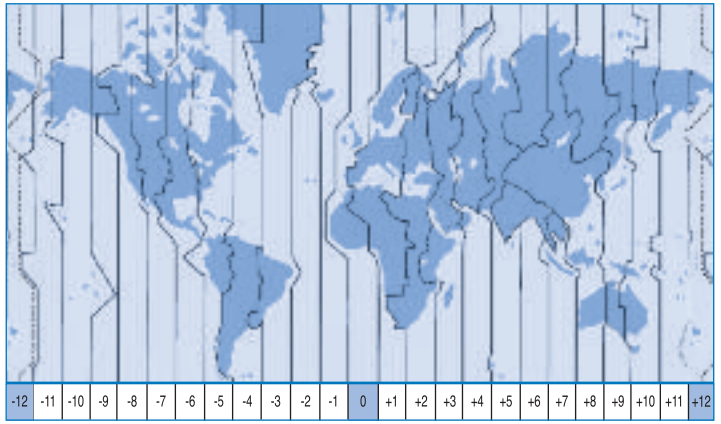
GMT即Greenwich Mean Time（格林威治标准时间）的缩写，该系统为全世界所采用，将整个地球分为24个时区，每一个时区跨度为经度15°。在1883年和1884年于罗马和华盛顿举行的国际会议上，格林威治本初子午线被确立为各地时区的基本参照标准。

从格林威治0°经线开始，一共有24个时区，东西方各有12个时区，往东是0点加12小时，往西是0点减12小时。本初子午线在航海中具有重要的功能：格林威治时间是参照点，用以计算船只的经度与确切位置。GMT两地时间功能使佩戴者可以同时看到当地时间和另一国家的时间（本国时间）。

设定第二时区

1. 打开上链表冠防护装置的控制杆**(A)**，将上链表冠**(B)**拔出到第一扣**(位置1)**。在这个位置，本地时间小时指针**(C)**可以一小时为一格前后旋转，而不会移动分针**(D)**。
2. 设定所需的本地时间。本地时间小时指针**(C)**可以指示本地时间，即此刻所在地的时间。
3. 将上链表冠**(B)**推回到位置**(0)**，然后将控制杆**(A)**推回到表冠防护装置中。
   第二时区指针**(F)**则将指示本国时间。和本地时间指针**(C)**一样，这个指针也同样以一小时一格跳转，一圈共12小时。在9点钟位置小秒针表盘**(E)**上，另有指针**(G)**以24小时制式显示第二时区时间，以免混淆早晚时间。

各时区时间与格林威治时间的差别



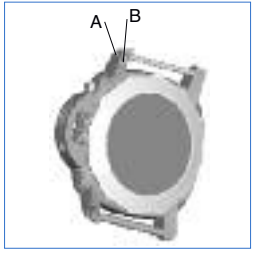
阿布扎比	+2
阿德莱德	+9
阿尔及尔	+1
安卡拉	+3
雅典	+1
巴格达	+3
曼谷	+7
北京	+8
柏林	+1
伯尔尼	+1
布宜诺斯艾利斯	-4
开罗	+2
芝加哥	-6
达喀尔	0

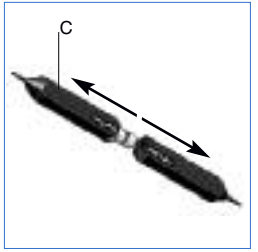
德里	+5
丹佛	-7
香港	+8
约翰内斯堡	+2
伦敦	0
洛杉机	-8
马德里	+1
墨西哥城	-6
莫斯科	+3
内罗毕	+3
纽约	-5
渥太华	-5
巴拿马	-6
巴黎	+1

珀斯	+8
里约热内卢	-3
利雅得	+3
罗马	+1
旧金山	-8
圣地亚哥	-5
首尔	+9
新加坡	+8
悉尼	+10
东京	+9
温哥华	-8
惠灵顿	±12

更换表带（仅用于精钢表款）

您的腕表使用了一种特殊的表带更换工具。同时按压位于每一个表带配件侧面的**表带针（a）**以及位于表带配件及表带针上的按钮**（b）**，就可取下表带针。工具盒中的特殊工具**（c）**可以让这一操作更加简单精确。在更换表带之前，将工具的两部分打开。插入表带针，按压按钮**（b）**，即可完成表带更换。





更换带扣

您的腕表随附螺丝起子，可用于轻松更换带扣。建议由沛纳海指定分销商或沛纳海维修服务中心更换表带及带扣。

欲更换陶瓷表款的表带及带扣，建议您由沛纳海指定分销商或沛纳海维修服务中心为您服务，以避免因自行更换而造成不当的处置。

保养建议

沛纳海腕表品质卓越。在使用过程中，手表的机械部件24小时运行，因此必须对手表加以必要的保养，以保证长久的使用寿命和良好的运行状态。由于陶瓷是一种硬度极高的材质，如果它与其他材质发生刮擦，可能会在腕表上留下一些痕迹。陶瓷并未被划伤，而是与腕表接触的那种材质的细屑，可由沛纳海维修服务中心将其去除。

防水

请定期将腕表送交沛纳海指定维修服务中心检视防水功能。每隔两年（或于每次打开表壳维修时）修复防水功能。防水功能修复内容主要包括更换密封垫，以确保绝佳的防水性能与安全。若经常从事潜水或水上体育运动，建议每年在开始运动前送检腕表一次。

机芯

应定期将腕表送交沛纳海指定维修服务中心检视机芯，确保运作正常。

若腕表计时过快或过慢，可能需要重新调校机芯的运行。

机芯为介于-10°C至+60°C（14°F至140°F）的温度环境设计。超过此温度区间的操作，可以参见机芯特性说明书。此外，机芯内的润滑剂可能失效，导致部份零件受损。

腕表外部清洁

为保养沛纳海腕表外部，建议您以温肥皂水和软刷清洁腕表外壳。腕表浸过海水或泳池水后，需用清水彻底冲洗。您的沛纳海腕表可用柔软的干布擦拭。

表带

沛纳海腕表的表带应以温水洗净后，直接风干。请勿将之置于干热的表面或阳光直接照射之下，否则快速蒸发作用会令表带变形受损。每次浸过海水或游泳池水后，应以清水冲洗干净。

制作此精钢表款表带的皮革未经化学处理，以保持其天然、柔软的触感。因其本性，经过一段时间的佩戴后，皮革的颜色和形状会有所变化，但不影响其美观。

欲更换精钢表款的表带及带扣，建议您由沛纳海指定分销商或沛纳海维修服务中心为您服务，以避免因自行更换而造成不当的处置。

欲更换陶瓷表款的表带及带扣，建议您由沛纳海指定分销商或沛纳海维修服务中心为您服务，以避免因自行更换而造成不当的处置。

沛纳海皮表带专为沛纳海表壳的特殊尺寸所设计，品质符合严格的标准，真正由表厂制作的表带仅于沛纳海指定分销商和沛纳海维修服务中心发售。

沛纳海所使用的鳄鱼皮均产自美国路易斯安那州养殖场。沛纳海的供应商致力于确保路易斯安那州的鳄鱼养殖场有利于野生鳄鱼数量的稳步增长，从而保护野生鳄鱼这类濒危物种。沛纳海从不使用濒危野生物种的皮革。

注意

切勿在超过指定深度的水下使用腕表。

腕表礼盒含有：

- 使用说明书
- 维修保证小册子
- 一条备用表带
- 更换表带的工具（仅用于精钢表款）
- 精钢螺丝起子

沛纳海售后服务

为了确保腕表历久弥新，保持卓越品质，沛纳海提供以下四种服务：

- 全面服务
- 基本服务
  - 含抛光（依据表款而定）
  - 不含抛光
- 检查并调校腕表走时
- 外观检测

全面服务

- 机芯诊断
  - *检查美观度和清洁度*
  - *检查平均速率*
  - *检查功能*
- 检查表盘和指针
- 检查表壳、表链或表带、水晶表镜和抗反光涂层
- 手工拆卸机芯
- 如有必要，更换有缺陷的机芯部件
- 清洁机芯零部件
- 手工重组机芯并上油
- 重组表盘和指针，检查其位置及整体平行度
- 表壳和金属表链抛光及超声波清洗（依据表款而定）
- 更换密封圈

- 重新安装机芯
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 防磁处理
- 连接表链或表带
- 检查产品整体外观
- 检查机芯的运行、动力储存及其它功能
  （测试时间取决于腕表的动力储存天数）

基本服务

- 机芯诊断
  - *检查美观度和清洁度*
  - *检查平均速率*
  - *检查功能*
- 检查机芯的运行
- 检查表盘和指针
- 检查表壳、表链或表带、水晶表镜和抗反光涂层
- 表壳和金属表链超声波清洗（依据表款而定）
- 更换密封圈
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 防磁处理
- 连接表链或表带
- 检查产品整体外观
- 检查机芯的运行、动力储存及其它功能
  （测试时间取决于腕表的动力储存天数）

抛光（依据要求）

此项目只依据要求在基本服务中进行。

- 清洁并抛光表壳、表扣及金属表链（依据表款而定）

检查及调校速率

- 防磁处理
- 调校机芯的频率
- 更换表背密封圈
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 检查机芯的运转及功能

外观检测

除上述外其它操作（如：关于表链和表扣的操作及更换旋转表圈等），请直接与沛纳海售后服务中心联系，提出您的特殊要求。

沛纳海任何时候都保留更改所提供服务项目及／或各项目下内容的权利，不需另行通知。

BOUTIQUES PANERAI NEL MONDO
PANERAI BOUTIQUES IN THE WORLD

ABU DHABI
The Galleria at Sowwah Square, Al Maryah Island
Abu Dhabi, UAE
Tel. +9712 49 19 748
Fax +9712 49 19 429
abudhabi.sowwah@panerai.com

ABU DHABI
Etihad Towers - PO BOX 27156, Dubai
Abu Dhabi, UAE
Landline +9712 68 18 660
Fax +9712 68 18 770
etihad.boutique@panerai.com

ASPEN
400 East Hyman Avenue
81611 Colorado – Aspen, USA
Tel. +1 970 544 1868
Fax +1 970 925 2138
aspen@panerai.com

BAL HARBOUR
9700 Collins Avenue, Suite 225
Bal Harbour, FL 33154
Tel. +1 786 735 6446
Fax +1 305-864-0601
concierge.usa@panerai.com

BANGKOK
Panerai Boutique Siam Paragon Bangkok
Siam Paragon Shopping Center
Unit M 25, Main Level 991 Rama 1 Road
Patumwan, Patumwan Bangkok 10330
Tel. +66 2 610 9290
Fax +66 2 610 9424
siam-paragon.bkk@panerai.com

BEIJING
Unit 105, 1/F YinTai Business Center, No.2
JianWai Avenue, ChaoYang District
100006 Beijing - China
Tel. +4001 203173
Fax +86 10 8517 1262
concierge.cn@panerai.com

BEIJING
Beijing Lotte Intime Department Store
88 Huangfujing Avenue - 100006 Beijing
100006 Beijing - China
Tel. +86 10 5978 5323
Fax +86 10 5978 5267
parklife.beijing@panerai.com

BEIRUT
Beirut Souks,Weygand St.
P.O. Box 70017 ANTELIAS-LEBANON
Tel. +961 1 999939 - +961 1 999945
paneraiboutiquebeirut@dm.net.lb

BEVERLY HILLS
9490A Brighton Way
Beverly Hills, CA 90210
Tel. +1 310 228 1515
Fax +1 310 228 1520
concierge.usa@panerai.com

BOCA RATON
318 Plaza Real
Boca Raton, FL 33432
Tel. +1 561-361-6526
Fax +1 561-361-6494
bocaraton@panerai.com

BUENOS AIRES
Av. Alvear 1814, C1129AAN,
Buenos Aires - Argentina
Tel. +5411 4802 0170
Fax +5411 4802 0171
boutique-panerai.buenosaires@panerai.com

CHENGDU
Shop F3-29, IFS Mall, 1 Hongxing Road,
Jinjiang District
Chengdu, Sichuan Province, China, 610000
Tel. +86 28 8662 4476
Fax +86 28 8662 4470
IFS.chengdu@panerai.com

DALLAS
North Park Center
8687 North Central Expressway
Dallas, TX 75225
Tel. +1 214 206 9860
Fax +1 214-234-0838
concierge.usa@panerai.com

DOHA
P.O. Box 75, Villaggio Mall
Doha - Qatar
Tel. +974 451 98 66
Fax +974 4413 4087
Panerai.Villaggio_Luxury@alibinali.com

DUBAI
AHMED SEDDIQI & SONS
P.O. Box 2123, Dubai Mall
United Arab Emirates
Tel. +971 4 3398444
Fax +971 4 3398445
paneraiboutique@seddiqi.com

FIRENZE
Piazza S. Giovanni, 16R (Palazzo Arcivescovile)
50129 Florence -Italy
Tel. +39 055 215 79 5
Tel. Concierge +39 055 904 00 13
Fax +39 055 218 64 8
boutique-panerai.firenze@panerai.com
concierge.europe@panerai.com

FIRENZE - FOUR SEASONS HOTEL
Borgo Pinti, 99
50121 Florence, Italy
Tel. +39 055 263 96 21
Tel. Concierge +39 055 904 00 12
Fax +39 055 263 96 21
boutique-panerai-fourseasons.firenze@panerai.com
concierge.europe@panerai.com

GENEVA
Rue du Rhône 19
1204 Genève
Tel. +4122 818 66 44
Fax +4122 818 66 49
geneva@panerai.com

HONG KONG
Landmark Prince's, shop G-30
10 Chater Road, Central, Hong Kong
Tel. +852 2829 2711
Fax +852 2522 9131
concierge.hk@panerai.com

HONG KONG
Shop 1003B, IFC Mall, Central, Hong Kong
Tel. +852 2829 2711
Fax +852 2668 5850
concierge.hk@panerai.com

HONG KONG
2 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Hong Kong
Tel. +852 2829 2711
Fax +852 2992 0176
concierge.hk@panerai.com

ISTANBUL
Abdi Ipekçi Caddesi Altin Sokak No:2/2 34367
Nişantaşi – Istanbul, Turkey
Tel. +90 212 291 59 59
Fax +90 212 232 10 11
istanbul@panerai.com

JEDDAH
Jameel Square, Prince Mohammad Bin Abdul
Aziz St. (Tahliyah St.) P.O. Box 40409 Jeddah
21499, KSA
Tel. +966 2 284 0529
Fax +966 2 284 1725
panerai.jsj@platinumsands.com

KHOBAR
Prince Turki Street, Corniche Al Khobar
Al Gosaibi village, PO Box: 4691 Al Khobar
Tel. +966 3 881566
Fax +966 3 8895677
panerai.alkhobar@yahoo.com

KUWAIT
Kuwait City – Sharq
Al Hamra Luxury Center
crossroads of Jaber Al Mubarak Street and
Abdulaziz AL Sager
Tel. +965 22270218
paneraikuwait@moradbehbehani.com

LA JOLLA
1137 Prospect Street
La Jolla, CA 92037
Tel. +1 855-459-1950
Fax +1 858-459-1958
lajolla@panerai.com

LAS VEGAS
The Forum Shops at Caesars
3500 Las Vegas Blvd.
Las Vegas, NV 89109
Tel. +1 702-727-3310
Fax +1 702-734-9377
lasvegas@panerai.com

LISBON
Av. da Liberdade, 69
B 1250 - 140 Lisboa
Tel. +351 91 651 24 24
lisbon@panerai.com

LUCERNE
Kapellplatz 9 - Lucerne, 6004
Switzerland
Tel. +41 041 418 12 80
Fax +41 041 418 12 89
lucerne@panerai.com

MACAU
Level 1, The Shoppers at Four Seasons
Estrada da Baia de N, s/n Cotai Strip Taipa,
Macao SAR, China
Tel. +853 8791 8305
Fax +853 2828 2899
fourseason.macau@panerai.com

MACAU
Shop G22, Ground Floor,
One Central, Macau
Tel. +852 2829 2711
Fax +853 2875 0802
concierge.hk@panerai.com

MACAU
Macao Galaxy Shop G042B,
Galaxy Macao™ Resort,
Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança
Cotai, Macao
Tel. + (852) 2829 2711
Fax + (853) 2857 6009
concierge.hk@panerai.com

MADRID
C/ José Ortega Y Gasset, 11
28006 Madrid - Spain
Tel. +34 91 435 44 20
Fax +34 91 576 40 10
boutique@opmadrid.com

MADRID
Raimundo Fernández Villaverde,
77/79 - 28003 Madrid
Tel. +34 91 770 59 14
Tel. Concierge +34 91 414 84 33
Fax +34 91 770 59 14
boutique-panerai.castellana@panerai.com
concierge.europe@panerai.com

MANILA
Space 1-072, Greenbelt 5,
Phase 2, Ayala Center
Makati City, Manila
Tel. +63 2729 0392
manila@panerai.com

MILANO
Via Montenapoleone, 1 20121 Milano
Tel. +39 02 76 28 13 20
Tel. Concierge +39 02 36 00 00 08
Fax +39 02 76 28 13 39
boutique-panerai.milano@panerai.com
concierge.europe@panerai.com

MONACO
Maximilianstrasse 31 - 80539 München
Tel +49 89 23 23 73 53 / 0
Tel. Concierge +49 89 20 30 30 96
Fax +49 89 23 23 73 53 / 3
boutique-panerai.munich@panerai.com
concierge.europe@panerai.com

MOSCOW
10, Nikolskaya street
Shopping Center “Tretyakov Plaza”
109012 Moscow - Russian Federation
Tel. +7 495-721 91 18
Fax +7 495-721 91 17
boutique.panerai.moscow@da-vinci.ru

MOSCOW
Berlin House, Petrovka Street 5
107031 - Moscow
Tel. +7 495-662 75 76
Fax +7 495-937 90 21
moscow.petrovka@panerai.com

MUMBAI
Ground floor unit #12, Heritage wing,
Taj Mahal hotel, Mumbai
Tel. +91 22 22885052-53
Fax +91 22 22885054

MUSCAT
Royal Opera Galleria - Muscat
Tel. +968 2200 9993
Fax +968 2456 3432
panerai@alqurumjewellery.com

NAGOYA
3-6-29, Nishiki, Naka-ku, Nagoya-shi, Aichi,
Japan Tel. +81 052 951 8111
Fax +81 052 951 8112
nagoya@panerai.com

NANJING
Shop F116,Level 1,Deji Plaza,18 Zhongshan Road
Xuan Wu District,Nanjing,China
Tel. +8625 8677 7112
Fax +8625 8677 7132
panerainj@europe.com.hk

NAPLES
Waterside Shops - 5375 Tamiami Trail North
Naples, FL 34108
Tel. +1 239 598 2221
Fax +1 239 598 2220
naples@panerai.com

NEW YORK
545 Madison Avenue,
NY 10022, New York - USA
Tel. +1 212 223 1562
Fax +1 212 421 3716
concierge.usa@panerai.com

OSAKA
1-13-5 Nishi-Shinsaibashi, Chuo-ku
542-0086 - Osaka
Tel. +81 6 6120 7111
Fax +81 6 6120 7115
osaka@panerai.com

PALM BEACH
150 Worth Ave, Suite 115 B
Palm Beach, FL 33480
Tel. +1 561-833-8955
Fax +1 561-833-8957
palmbeach@panerai.com

PARIS
3/5 rue de la Paix
75002 Paris- France
Tel. +33 1 55 04 19 36
Tel. Concierge +33 17 075 30 01
Fax +33 1 55 04 19 37
paris@panerai.com
concierge.europe@panerai.com

PORTOFINO
Via Roma, 13
16034 Portofino (GE) - Italy
Tel. +39 0185 267123
Tel. Concierge +39 0185 1700000
Fax +39 0185 267601
boutique-panerai.portofino@panerai.com
concierge.europe@panerai.com

RIYADH
Mohamed Bin Abdul Aziz Street (Al Tahlia)
C Center Building - P.O. Box 8201
Riyadh 11482 KSA
Tel. +966 1 4626558
Fax +966 1 4655688
panerai.ccr@platinumsands.com

SAN PAOLO
JK Iguatemi Mall - Av. Juscelino Kubitschek,
2.041, Suite 129
04543-011 - Vila Olimpia, São Paulo
Tel. +55 11 3152 6620
saopaulojk@panerai.com

SHANGHAI
Unit B102, Plaza 66, No.1266, Nanjing Xi Road
Shanghai - China 200040 - China
Tel. +8621 6288 0100
Fax +8621 6288 0105
plaza.shanghai@panerai.com

SHANGHAI
L1-16, Shanghai IFC, 8 Century Avenue, Lujiazui,
Pudong, Shanghai
Tel. +4001 203173
Fax +86 21 5012 1681
concierge.cn@panerai.com

SHANGHAI
No.1041 West Nanjing Road, Jingan District,
Shanghai
Tel. +4001 203173
Fax +86 21 2279 6121
concierge.cn@panerai.com

SHANGHAI
L1-162, IAPM Plaza, 999 Huaihai Road Middle,
Xuhui District
200020 - Shanghai
Tel. +(86) 4001 203173
Fax + (86) 21 6475 5289
iapm.shanghai@panerai.com

SHENYANG
F101-2 & F201-2, Forum 66, No.1 Qing Nian Da Jie
Shenhe District, Shenyang 110014, China
Tel. +4001 203173
Fax +8624 3105 8031
concierge.cn@panerai.com

SINGAPORE
ION Orchard #01-18, 2 Orchard Turn
Singapore 238801
Tel. +18004 298361
Fax +65 6636 9310
concierge.sg@panerai.com

TAICHUNG
Far Eastern/1F, No. 105, Sec. 2
Taichung Port Road, Taichung, Taiwan 40756
Tel. +866 4 2259 9226
Fax +886 4 2259 9225
fet.taichung@panerai.com

TAIPEI
Breeze Center / 1F, No. 39, Sec. 1,
Fuxing S. Road, Taipei, Taiwan 10556
Tel. +0800201868
Fax +886 2 8772 8667
concierge.tw@panerai.com

TAIPEI
1/F Taipei 101 Mall,
No. 45, Shi Fu Road, Taipei, Xin Yi District, 110
Tel. +886 2 8101 7998
Fax +886 2 8101 7997
101.taipei@panerai.com

TIANJIN
Shop 021-1, Ground Floor, Galaxy Mall
No.9 Leyuandao Road, 300210 Tianjin
Tel. +86 22 8388 7322
galaxy.tianjin@panerai.com

TOKYO
7-6-19, Ginza, Chou-Ku
Tokyo 104-0061 - Japan
Tel. +81 3 5568 7111
Fax +81 3 5568 7112
ginza@panerai.com

VENEZIA
Piazza San Marco, 47 - 30124 Venezia
Tel. +39 (0)41 5200899
Fax +39 (0)41 2777182
venicesanmarco@panerai.com

CENTRI ASSISTENZA PANERAI NEL MONDO
PANERAI SERVICE CENTRES IN THE WORLD

ARGENTINA
VLG Americas SA
Av. Quintana 529 7th floor
C1129ABB - Bs. As.
Tel. (54 11) 4804-9937
Fax (54 11) 4805-4584

AUSTRALIA
Suite 1, Level 9
420 George Street,
Sydney NSW 2000
Tel. +612 8215 5520
Fax +612 8215 5580

AUSTRIA
Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

BRAZIL
RLG do Brasil LTDA
Rua Haddock Lobo 1553
01414-003 Sao Paulo, SP
Brasil
Tel. +55 (11) 3065-7855
Fax +55 .(11) 3083-0102

BULGARIA
Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

CANADA
R.C.I.
4610 Eastgate Parkway, Unit 1
Mississauga, Ontario L4W3W6
Tel. +1 (800) 661-6109
Fax +1 905 602 8238

CARIBBEAN
RICHEMONT LATIN AMERICA
& CARIBBEAN, LLC
2315 NW 107TH AVE, B-30
Miami, FL 33172
Tel. +1 786 363 0533
Fax +1 786 845 7180

CHINA
RICHEMONT COMMERCIAL
COMPANY LIMITED
Room 501, 5/F, Evergo Tower
1325 Huai Hai Road (M)
SHANGHAI 200031
Tel. +86 21 6161 2888
Fax +86 21 6161 2800

RICHEMONT COMMERCIAL COMPANY LIMITED
ROOM 601, 6/F, New World Center
3 Chong Wen Men Wai Da Jie
Beijing 100062
Tel. +86 10-6709 4888
Fax +86 10-6709 4800

CYPRUS
Please contact:
RICHEMONT ITALIA S.p.A.
Milano – ITALY

CZECH REPUBLIC
Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

DENMARK
Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

EGYPT
Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

FINLAND
Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

FRANCE
CIS
ZI Les Mardelles
31-53, Rue Blaise Pascal
93600 Aulnay-sous-Bois
Tel. +33 1 58 03 50 07
Fax +33 1 58 03 50 54

GERMANY
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
Landsberger Str. 302-306
80687 München
Tel. +49 89 55 98 40
Fax +49 89 55 98 42 74

GREECE
Please contact:
RICHEMONT ITALIA S.p.A.
Milano - ITALY

GUAM
Please contact:
RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
HONG KONG

HONG KONG
RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
Customer Service Department
20/F, 909 Cheung Sha Wan Road,
Kowloon, Hong Kong.
Tel. +852 3180 5633
Fax +852 2537 8548

Panerai Authorized Service Centre
1F, 2 Canton Road
Tsim Sha Tsui
Tel. +852 2314 5000
Fax +852 2314 5050
customerservice.hk@panerai.com

HUNGARY
Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München – GERMANY

INDIA
Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

INDONESIA
Panerai Authorized Service Centre
Menara Sudirman, Level 12A, Jl. Jend. Sudirman
Kav. 60
12190 Jakarta
Tel +62 21 522 8182
Fax +62 21 520 4882

IRAN
Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ISRAEL
Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ITALY
Richemont Italia S.p.A.
Via Benigno Crespi 26
20159 Milano
Tel. +39 02 3026 1
Fax +39 02 3026 350

JAPAN
RICHEMONT JAPAN LTD
Panerai Technical Service
MSC Fukagawa Bldg. No.2
2-9-8, Saga, Koto-ku,
Tokyo 135-0031
Tel. +81 3 5639 7247
Fax +81 3 5639 7280

JORDAN
Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

KOREA
3F, 141-16 Cheongdam-dong, Gangnam-gu,
Seoul, Korea 135-100
Tel. +82 2 3440 5500
Fax +82 2 518 4626

KUWAIT
Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

LATVIA
Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

LEBANON
Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

LITHUANIA
Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

LUXEMBURG
Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

MALAYSIA
Richemont Luxury (Malaysia) Sdn Bhd
Level 31, Menara Standard Chartered
No. 30 Jalan Sultan Ismail
50250 Kuala Lumpur, Malaysia
Tel +603 2782 1800
Fax +603 2782 1860

MEXICO
RICHEMONT DE MEXICO S.A. de C.V.
Torre Altiva
Blvd. Manuel A. Camacho No 138, Piso 12
Colonia Lomas de Chapultepec
11000 Mexico, D.F.
Tel. +52 55 52 49 8100
Fax +52 55 52 49 8140

MOROCCO
Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

THE NETHERLANDS
R.L.G. EUROPE B.V.
Herengracht 436
1017 BZ Amsterdam
Tel. +31 20 3428666
Fax +31 20 3428699
rcs.amsterdam@richemont.com

NEW ZEALAND
RD 3
Pyes Pa
Tauranga 3173
New Zealand
Tel. +64 7 543 2245
Fax +64 7 543 4554
Email info@timepiecemaker.com

NORWAY
Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

OMAN
Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

PHILIPPINES
Panerai Authorized Service Center
Space 1-072, Greenbelt 5, Phase 2, Ayala Center
Manila
Makati City, Manila
Philippines
Tel. +63 2729 0392
manila@panerai.com

POLAND
Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

PORTUGAL
Please contact:
RICHEMONT IBERIA S.L.
Madrid - SPAIN

QATAR
Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ROMANIA
Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

RUSSIA
R.L.G.
Stoleshnikov pereulok, 14
103031 Moscow
Tel. +7 495 933 74 18
Fax +7 495 625 56 44

SAUDI ARABIA
Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

SINGAPORE
RICHEMONT LUXURY (S) PTE LTD
390 Havelock Road
#08-05/06 King's Centre
Singapore 169662
Tel. +65 6317 2588
Fax +65 6317 2599
customer-service.sg@richemont.com

SOUTH AFRICA
VENDOME DISTRIBUTORS SA PTY LTD
PO Box 782192
Sandton 2146
Tel. + 27 (0) 11 317 2600
Fax + 27 (0) 11 317 2601

SPAIN
RICHEMONT IBERIA S.L.
Paseo de la Castellana 141, Pl. 10
28046 Madrid
Tel. +34 91 444 18 00
Fax +34 91 448 10 36

SWEDEN
Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

SWITZERLAND
RICHEMONT SUISSE SA
Route de Chandolan 8
1752 Villars-sur-Glâne
Tel. +41 26 407 92 11
Fax +41 26 407 92 12

TAIWAN
RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD,
TAIWAN BRANCH
12F, 109 Min Sheng E. Road
Sec. 3, Taipei, Taiwan, R.O.C.
Tel. +886 2 2715 7686
Fax +886 2 2546 1378

THAILAND
Panerai Authorized Service Centre
9/F Maneeya Centre, 518/5 Ploenchit Road,
Lumpini Patumwan
10330 Bangkok
Tel. +66 2254 8371
Fax +66 2254 8370
sav@pendulum.co.th

TURKEY
Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

UNITED ARAB EMIRATES
RICHEMONT DUBAI FZE
PO Box 33269

DUBAI
Tel. +971 4 602 6846
Fax +971 4 299 6960

UNITED KINGDOM
RIS
PO Box 34210
London NW5 3BZ
Tel. +44 207 290 5125
Fax +44 207 290 5131

U.S.A.
RICHEMONT TECHNICAL CENTER
15100 Trinity Blvd, Suite 300
Ft. Worth, TX 76155
Tel. +1 (866) 374-4430
Fax +1 (817) 785-2391

OFFICINE PANERAI
MARKETING & COMUNICAZIONE

Viale Monza, 259 - 20126 Milano - Italy
Tel. +39 02 363138
www.panerai.com

Printed in Italy by Arti Grafiche Turati - 04.14

PAA03057

PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERA
ERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PA
PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERA
ERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PA
PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERA
ERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PA
PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERA
ERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PA
PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERA
ERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PA
PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERA
ERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PA
PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERA
ERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PA
PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERA
ERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PA
PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERA
ERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PA
PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERA
ERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PA
PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERA
ERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PA
PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERA
ERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PA
PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERA
ERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PA
PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERA
ERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PA